



Flo™ Air Transfer Device

Single Patient Use

INSTRUCTIONS FOR USE





	Page
EN GBUK Banana FLO™ Air Transfer Device	4
FR Dispositif de transfert pneumatique GBUK Banana FLO™	6
IT Dispositivo ad aria Banana FLO™ GBUK per il trasferimento dei pazienti	8
ES Producto sanitario neumático para tareas de transferencia Banana FLO™ GBUK	10
DE Luftunterstützte GBUK Banana FLO™-Vorrichtung für die Patientenverlegung	12
DA GBUK Banana FLO™ Air Transfer Device	14
NO Luftoverføringsenhet fra GBUK Banana FLO™	16
SV GBUK Banana FLO™ Luftöverföringsenhet	18
NL GBUK Banana FLO™-pneumatisch transferhulpmiddel	20
PL Urządzenie pneumatyczne do transferu GBUK Banana FLO™	22
PT Dispositivo de transferência pneumático GBUK Banana FLO™	24
EL Συσκευή μεταφοράς αέρα GBUK Banana FLO™	26
TR GBUK Banana FLO™ Şişme Transfer Cihazı	28
CS Prostředek pro přenos vzduchem GBUK Banana FLO™	30
ET GBUK Banana FLO™ täispuhutav teilsaldusvahend	32
HU GBUK Banana FLO™ Beteg mozgató csúszópád	34
LV GBUK Banana FLO™ pneimatiska pārvietošanas ierīce	36
MT Tagħmir għat-Trasferiment tal-Arja FLO™ tal-GBUK Banana	38
RO Dispozitiv de transfer de aer GBUK Banana FLO™	40
SL GBUK Banana FLO™ Air naprava za prenašanje	42



GBUK Group Ltd.
Woodland House,
Blackwood Hall Business Park,
North Duffield, Selby,
North Yorkshire, YO8 5DD, UK
EU: +44 (0)1757 288 587
US: 18665 289 422
www.gbukbanana.com
info@gbukbanana.com



QualRep Services BV
Utrechtseweg 310 B42
6812 AR Arnhem,
The Netherlands



Swiss AR Services AG
Industriestrasse 47
6300 Zug, Switzerland



EN

GBUK Banana FLO™ Air Transfer Device

Intended use

These devices are intended to assist in laterally transferring patients from one surface to another.

Indications for use

This equipment is indicated for patients within the patient target group.

- Patients who are dependent, unable to, or not required to participate in their transfer.
- Patients whose body weight and size pose a significant risk or care management issue to the patient or staff during performance of routine nursing care.

Description

These devices have been designed to reduce risks and forces and make patient transfers easier and safer. These devices have a safe working load (SWL) limit of 453 kg (1,000 lbs).

Product Code	Product Description
B-FLO34	Banana FLO™ 34" Single Patient Use Air Transfer Device
B-FLO39	Banana FLO™ 39" Single Patient Use Air Transfer Device
B-FLO50	Banana FLO™ 50" Single Patient Use Air Transfer Device
B-FLOSHORT34	Banana FLO™ 34" Short Single Patient Use Air Transfer Device

Patient target group

These devices are suitable for patients who meet the indications for use.

Intended users

These devices are intended to be used by trained healthcare professionals or those with the appropriate training or knowledge.

Contra-indications

These devices are contraindicated for:

- Patients with thoracic, cervical or lumbar fractures
- Patients whose body shapes do not fit within the physical boundaries of the mattress

Do not use in direct contact with broken skin.

Do not use with patients who exceed the SWL limit.

Warnings and precautions

- Follow local manual handling policy from your hospital or Royal College of Nursing guidelines.
- Do not use the device for lifting.
- Do not exceed the 453 kg /1000 lb SWL limit.
- For single patient use only. Cross patient use of this device poses a risk of infection and/or cross contamination.
- Do not use device to bridge a gap larger than 7.6 cm / 3".
- Ensure that all caster brakes (if any) are engaged prior to transfer.

- Do not leave a patient unattended on an inflated transfer device.
- Do not attempt to move a patient on an un-inflated transfer device.
- Ensure that the side-rail on the opposite side of the receiving surface is in the upright and locked position before transfer.
- Ensure that all patient support systems such as I.V. lines or oxygen hoses are free to transfer with the patient.
- Always use at least two people during patient transfers.
- Ensure that the patient is placed on the non-perforated side of the air transfer device with feet at the label end of the mattress.

A risk assessment and visual inspection must be performed by competent person(s) before using the Air Transfer Device. This should consider:

- The physical and medical status of the patient, including skin integrity.
- The status of the device. The material must be dry, intact, and not exhibit any splits or tears. The stitching on the handles should be inspected to ensure the stitching is intact. Do not use the device if it appears damaged, wet, or worn.
- The suitability of the device, including size.

In the event of a serious incident involving the device, the user should report the event to GBUK and the competent authority in which the user/patient is established. In the event of a suspected device fault, the user should report the event to GBUK, and the device should be returned to GBUK for examination.

Operating instructions

The device is compatible with air pumps with an air supply of $\geq 2,500$ L/min.

1. Follow your local manual handling policy for manoeuvres listed below.
2. Ensure that any brakes are engaged. If possible, the side rail on the opposite side of the receiving surface should be raised and locked in position. It is advantageous to have the surface you are transferring to lower than the surface you are transferring from.
3. Position the device beneath the patient.
4. Gently secure patient straps across the patient.
5. Check there is nothing in the transfer area that will obstruct or damage the device.
6. Check all patient support systems such as I.V. lines or oxygen hoses are free to transfer with the patient.
7. Connect the air supply hose to either inlet near the patient's feet, ensuring that the hose is not kinked and remains unobstructed. Snap the hose into place.
8. Turn on air supply and allow device to inflate fully. When using a 50" device, two air supplies may be connected simultaneously.
9. Transfer the patient. Diagonal transfers are usually preferred as it reduces the effort required and provides a sense of security to the patient.
10. Disconnect the hose and remove the device from underneath the patient.

Storage and handling

Keep dry and out of direct sunlight.

Disposal procedures

Follow your hospital protocol.

Cleaning

These devices should not be laundered. If lightly soiled, manually wipe down the device as soon as possible using alcohol-based cleaning solutions (up to 70%) or normal disinfectant solutions until the device is visibly clean. If the device does not appear visibly clean and remains contaminated upon visual inspection, discard the device in line with local hospital protocol.



Not made with natural rubber latex.

Symbol glossary available at www.gbukbanana.com



FR

Dispositif de transfert pneumatique GBUK Banana FLO™

Utilisation prévue

Ces dispositifs sont conçus pour faciliter le transfert latéral des patients d'une surface à une autre.

Indications

Cet équipement est indiqué pour les patients faisant partie du groupe cible de patients :

- Patients dépendants, étant dans l'incapacité ou l'impossibilité d'assurer leur transfert.
- Patients dont le poids et la taille présentent un risque important ou occasionnent des problèmes de gestion des soins pour le patient même ou le personnel soignant pendant l'exécution des soins infirmiers de routine.

Description

Ces dispositifs ont été conçus pour réduire les risques et les forces et rendre les transferts de patients plus simples et plus sûrs.

Ces dispositifs ont une charge maximale d'utilisation de 453 kg (1000 livres).

Code du produit	Description du produit
B-FLO34	Dispositif de transfert pneumatique à l'usage d'un seul patient, 86 cm
B-FLO39	Dispositif de transfert pneumatique à l'usage d'un seul patient, 99 cm
B-FLO50	Dispositif de transfert pneumatique à l'usage d'un seul patient, 127 cm
B-FLOSHORT34	Dispositif de transfert pneumatique court à l'usage d'un seul patient, 86 cm

Groupe de patients ciblé

Ces dispositifs conviennent aux patients satisfaisant les indications.

Utilisateurs prévus

Ces dispositifs sont conçus pour être utilisés par des professionnels de santé formés à leur utilisation ou par toute personne possédant la formation ou les connaissances requises.

Contre-indications

Ces dispositifs sont contre-indiqués chez les patients suivants :

- Patients présentant des fractures thoraciques, cervicales ou lombaires
- Patients dont le corps dépasse du matelas

Ne pas utiliser en contact direct avec une plaie cutanée. Ne pas utiliser avec des patients dont le poids excède la charge maximale d'utilisation.

Avertissements et mises en garde

- Suivre la politique locale relative à la manutention manuelle de l'établissement ou les directives du Royal College of Nursing.

- Ne pas utiliser le dispositif pour soulever les patients.
- Ne pas excéder la charge maximale d'utilisation de 453 kg 1000 livres.
- Destiné à l'usage d'un seul patient. L'utilisation de ce dispositif pour plusieurs patients présente un risque d'infection et/ou de contamination croisée.
- Ne pas utiliser ce dispositif pour combler un écart de plus de 7,6 cm / 3 pouces.
- Veiller à ce que tous les freins de roulettes (si présentes) soient enclenchés avant de procéder au transfert.
- Ne pas laisser un patient sans surveillance sur un dispositif de transfert gonflé.
- Ne pas tenter de déplacer un patient sur un dispositif de transfert non gonflé.
- Veiller à ce que le rail latéral situé sur le côté opposé de la surface de réception se trouve en position verticale et verrouillée avant de procéder au transfert.
- Veiller à ce que tous les systèmes de support pour le patient comme les lignes intraveineuses ou les tuyaux d'oxygène puissent être transférés avec le patient.
- Toujours faire appel à au moins deux personnes pour procéder aux transferts de patients.
- Veiller à ce que le patient soit positionné sur le côté non perforé du dispositif de transfert pneumatique avec les pieds situés au niveau de l'extrémité étiquetée du matelas.

Une évaluation des risques et une inspection visuelle doivent être réalisées par une ou plusieurs personnes compétentes avant toute utilisation du dispositif de transfert pneumatique. Ces contrôles doivent prendre en compte :

- l'état physique et de santé du patient, y compris l'intégrité cutanée.
 - l'état du dispositif. Le matériau doit être sec, intact et ne doit présenter aucune fente ni déchirure. La couture au niveau des poignées doit être inspectée afin de vérifier son intégrité. Ne pas utiliser le dispositif s'il semble être endommagé, mouillé ou usé.
 - L'adéquation du dispositif, y compris ses dimensions.
- En cas d'incident grave mettant en cause le dispositif, l'utilisateur doit le signaler à GBUK, ainsi qu'aux autorités compétentes desquelles relève l'utilisateur ou le patient. En cas de défaut présumé du dispositif, l'utilisateur doit le signaler à GBUK et lui renvoyer le dispositif afin qu'il soit examiné.

Mode d'emploi

Le dispositif est compatible avec des pompes à air d'un débit d'air de ≥ 2500 l/min.

1. Pour les manœuvres listées ci-après, veuillez suivre la politique locale en matière de manipulation manuelle.
2. Veiller à ce que les freins soient enclenchés. Si possible, le rail latéral sur le côté opposé de la surface de réception doit être surélevé et verrouillé en position. Le fait d'avoir une surface de départ inférieure à la surface sur laquelle transférer le patient constitue un avantage.
3. Positionner le dispositif en dessous du patient.
4. Sécuriser délicatement le patient à l'aide des sangles.
5. Veiller à ce que rien, dans la zone de transfert, ne puisse obstruer ni endommager le dispositif.
6. Veiller à ce que tous les systèmes de support pour le patient comme les lignes intraveineuses ou les tuyaux

d'oxygène puissent être transférés avec le patient.

7. Raccorder le tuyau d'alimentation en air à une des entrées situées à proximité des pieds du patient en veillant à ne pas le plier ni l'obstruer. Encliqueter le tuyau.
8. Ouvrir l'alimentation d'air et laisser le dispositif se gonfler entièrement. En cas d'utilisation d'un dispositif de 127 cm, deux alimentations en air peuvent être raccordées en même temps.
9. Transférer le patient. Les transferts en diagonale sont généralement privilégiés, car ils réduisent les efforts nécessaires et procurent un sentiment de sécurité pour le patient.
10. Débrancher le tuyau et retirer le dispositif situé en dessous du patient.

Stockage et manutention

Conserver au sec et à l'abri de la lumière directe du soleil.

Procédures de mise au rebut

Suivez le protocole de votre établissement.

Nettoyage

Ces dispositifs ne doivent pas être lavés. En cas de salissure légère, nettoyez le dispositif dès que possible avec des solutions de nettoyage à base d'alcool (jusqu'à 70 %) ou des solutions désinfectantes normales jusqu'à ce qu'il soit visiblement propre. Si le dispositif n'est pas visiblement propre et reste contaminé après une inspection visuelle, le mettre au rebut conformément au protocole de l'établissement local.



Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel.

Glossaire des symboles disponible sur www.gbukbanana.com



IT

Dispositivo ad aria Banana FLO™ GBUK per il trasferimento dei pazienti

Uso previsto

Questi dispositivi hanno la funzione di assistere il trasferimento laterale del paziente da una superficie all'altra.

Indicazioni per l'uso

Indicati per pazienti inclusi nel gruppo mirato come illustrato di seguito.

- Pazienti non autonomi, non in grado o non tenuti a partecipare al loro trasferimento.
- Pazienti il cui peso e le cui dimensioni corporee rappresentano un rischio significativo o un problema per il paziente o il personale nella gestione dell'assistenza infermieristica di routine.

Descrizione

Questi dispositivi sono stati progettati per ridurre i rischi e le resistenze e rendere i trasferimenti dei pazienti più facili e sicuri.

Hanno un carico di lavoro massimo in sicurezza (SWL) fino a 453 kg.

Codice Prodotto	Descrizione del prodotto
B-FLO34	Dispositivo ad aria per trasferimento paziente uso singolo Banana FLO™ 34"
B-FLO39	Dispositivo ad aria per trasferimento paziente uso singolo Banana FLO™ 39"
B-FLO50	Dispositivo ad aria per trasferimento paziente uso singolo Banana FLO™ 50"
B-FLOSHORT34	Dispositivo ad aria per trasferimento paziente uso singolo Banana FLO™ 34" Short

Gruppo mirato di pazienti

Questi dispositivi sono indicati per pazienti che rispondono alle indicazioni d'uso riportate di seguito.

Utente previsto

Questi dispositivi sono destinati ad essere utilizzati da professionisti sanitari addestrati o da soggetti con formazione e conoscenza appropriate.

Controindicazioni

Questi dispositivi sono controindicati per:

- Pazienti con traumi toracici, cervicali o lombari
- Pazienti le cui caratteristiche corporee non rientrano nei limiti fisici del materasso

Non usare a contatto diretto con cute lesionata.

Non usare con pazienti che superano il carico massimo di sicurezza.

Avvertenze e precauzioni

- Attenersi alla normativa sulla movimentazione manuale del proprio ospedale o alle Linee guida del Royal College of Nursing.
- Non utilizzare il dispositivo per effettuare sollevamenti.
- Non superare il limite SWL di 453 kg.

- Monouso per singolo paziente. L'utilizzo del dispositivo per più pazienti comporta il rischio d'infezione e/o contaminazione incrociata.
- Non utilizzare il dispositivo per colmare uno spazio superiore a 7,6 cm.
- Prima del trasferimento assicurarsi che tutti i freni delle ruote (se presenti) siano inseriti.
- Non lasciare il paziente incustodito su un dispositivo di trasferimento già gonfiato.
- Non tentare di trasportare il paziente su un dispositivo di trasferimento non gonfiato.
- Prima del trasferimento assicurarsi che la sponda laterale sul lato opposto alla superficie di ricezione sia sollevata e bloccata in posizione.
- Assicurarsi che tutti i sistemi di supporto del paziente, come flebo o dispositivi per l'ossigeno, possano essere liberamente trasferiti con il paziente.
- Impiegare sempre almeno due persone durante il trasferimento del paziente.
- Assicurarsi che il paziente sia posizionato sul lato non perforato del dispositivo di trasferimento ad aria, con i piedi all'estremità del materasso.

Prima di utilizzare il dispositivo di trasferimento ad aria è necessario effettuare una valutazione dei rischi e un'ispezione visiva da parte di una o più persone competenti. Ciò include:

- Lo stato fisico e clinico del paziente, comprese le condizioni di integrità della cute.
 - Lo stato del dispositivo, che deve essere asciutto, intatto e non presentare lacerazioni o strappi. Ispezionare le cuciture delle maniglie per assicurarsi che siano intatte. Non utilizzare il dispositivo se presenta segni di danni, umidità o usura.
 - L'idoneità del dispositivo, comprese le dimensioni.
- In caso di incidente grave in cui è coinvolto il dispositivo, l'utente deve segnalare l'evento alla GBUK e all'autorità di competenza in cui ha sede l'utente/paziente. In caso di un sospetto difetto del dispositivo, l'utente deve segnalare l'evento alla GBUK, a cui dovrà essere restituito il dispositivo per verifica.

Istruzioni per l'uso

Il dispositivo è compatibile con pompe ad aria aventi alimentazione ad aria di ≥ 2.500 L/min.

1. Per le manovre elencate di seguito, attenersi alla normativa locale sulla movimentazione manuale.
2. Assicurarsi che i freni siano inseriti. Se possibile, la sponda laterale sul lato opposto alla superficie di ricezione deve essere sollevata e bloccata in posizione. È preferibile che la superficie su cui si trasferisce sia situata più in basso rispetto alla superficie da cui si trasferisce.
3. Collocare il dispositivo sotto il paziente.
4. Stringere delicatamente le cinghie intorno al paziente.
5. Controllare che non vi siano elementi nell'area di trasferimento che possano ostruire o danneggiare il dispositivo.
6. Verificare che tutti i sistemi di supporto del paziente, come flebo o dispositivi per l'ossigeno, possano essere liberamente trasferiti con il paziente.
7. Collegare il tubo di alimentazione dell'aria a uno dei due ingressi vicino ai piedi del paziente, assicurandosi che non sia attorcigliato od ostruito. Inserire il tubo in posizione.

8. Attivare l'alimentazione dell'aria e lasciare che il dispositivo si gonfi completamente. Quando si usa un dispositivo da 50", è possibile collegare due alimentatori d'aria contemporaneamente.
9. Trasferire il paziente. Solitamente vengono preferiti i trasferimenti in diagonale perché riducono lo sforzo richiesto e danno un senso di sicurezza al paziente.
10. Scollegare il tubo e rimuovere il dispositivo da sotto il paziente.

Conservazione e manutenzione

Conservare in luogo asciutto e lontano dalla luce diretta del sole.

Procedure di smaltimento

Attenersi al proprio protocollo ospedaliero.

Pulizia

Questi dispositivi non devono essere sottoposti a lavaggio. In presenza di sporco leggero, pulire manualmente il dispositivo il prima possibile con soluzioni detergenti a base di alcol (fino al 70%) o normali soluzioni disinfettanti, finché non è pulito. Se invece l'ispezione visiva mostra che il dispositivo è ancora contaminato, scartarlo in linea con il protocollo ospedaliero locale.



Non realizzato con lattice di gomma naturale.

Glossario dei simboli disponibile su www.gbukbanana.com



ES

Producto sanitario neumático para tareas de transferencia Banana FLO™ GBUK

Uso previsto

Este producto sanitario está previsto para ayudar en tareas de transferencia lateral de pacientes de una superficie a otra.

Indicaciones de uso

Este equipo está indicado para pacientes dentro del siguiente grupo de pacientes.

- Pacientes dependientes que no pueden o que no necesitan colaborar en la tarea de transferencia.
- Pacientes cuyo tamaño y peso corporal suponen un riesgo importante o un problema para el paciente o para el personal sanitario durante el desempeño de los cuidados de atención rutinarios.

Descripción

El sistema ha sido diseñado para reducir los riesgos y la fuerza, de modo que la transferencia de pacientes sea más fácil y segura.

Este producto sanitario tiene una carga de trabajo segura (CTS) máxima de 453 kg.

Código del producto	Descripción del producto
B-FLO34	Producto sanitario neumático para tareas de transferencia para un solo paciente Banana FLO™ 34"
B-FLO39	Producto sanitario neumático para tareas de transferencia para un solo paciente Banana FLO™ 39"
B-FLO50	Producto sanitario neumático para tareas de transferencia para un solo paciente Banana FLO™ 50"
B-FLOSHORT34	Producto sanitario neumático corto para tareas de transferencia para un solo paciente Banana FLO™ 34"

Grupo objetivo de pacientes

Este producto sanitario es apto para usar con pacientes que cumplen con los requisitos indicados para su uso.

Usuarios a los que va destinado

Estos productos sanitarios están indicados para su uso por parte de profesionales sanitarios cualificados y otras personas con la formación y conocimientos necesarios.

Contraindicaciones

Este dispositivo está contraindicado para:

- Pacientes con fracturas lumbares, cervicales o torácicas
 - Pacientes que no quepan en el colchón
- No utilizar en contacto directo con piel dañada.
No usar con pacientes que superen la carga de trabajo segura máxima.

Advertencias y precauciones

- Seguir la política de manipulación local del hospital o las pautas del Colegio de Enfermería.
- No utilizar este producto sanitario para levantar al paciente.
- No superar la carga de trabajo segura (CTS) máxima de 453 kg.
- Para uso con un único paciente. El uso de este producto sanitario por más de un paciente supone un riesgo de infección y/o contaminación cruzada.
- No utilizar este producto sanitario para salvar una distancia superior a 7,6 cm.
- Comprobar que todos los frenos (en caso de que los hubiera) están activados antes de iniciar la maniobra de transferencia.
- No dejar al paciente desatendido sobre un producto sanitario de transferencia que esté inflado.
- No intentar trasladar al paciente con el producto desinflado.
- Comprobar que la barra lateral en el lado opuesto de la superficie de recepción está subida y bloqueada antes de iniciar las maniobras de transferencia.
- Comprobar que todos los sistemas de soporte del paciente, como las sondas intravenosas o los tubos de oxígeno están libres para llevar con el paciente.
- La transferencia debe hacerse siempre con la ayuda de dos personas.
- Comprobar que el paciente esté colocado en el lado no perforado del producto sanitario de transferencia con los pies en el extremo del colchón indicado.

Antes de utilizar la sábana de traslado, una persona competente deberá llevar a cabo una evaluación de riesgos y una inspección visual. Se deberá comprobar:

- El estado físico y médico del paciente, incluida la integridad de la piel.
 - El estado del producto sanitario. Que el producto sanitario esté intacto y no tenga fisuras ni desgarros. Que las costuras de las asas estén intactas después de haber sido inspeccionadas. No utilizar el producto sanitario si está dañado, mojado o desgastado.
 - La idoneidad del producto sanitario, incluido el tamaño.
- En caso de que se produzca un accidente grave con este producto sanitario, el usuario deberá notificarlo a GBUK y a las autoridades competentes del lugar donde se encuentre el usuario o el paciente. Si se sospecha de la existencia de un fallo en el producto sanitario, el usuario deberá notificarlo a GBUK y devolverlo a GBUK para su examen.

Instrucciones de uso

Este producto sanitario es compatible para usar con bombas para el suministro de aire de $\geq 2,500$ L/min.

1. Debe seguirse el reglamento local sobre manipulación manual para realizar las maniobras que se describen a continuación.
2. Comprobar que los frenos están activados. Si fuera posible, la barra lateral del lado opuesto a la superficie de recepción debería estar subida y bloqueada en su posición. Es conveniente que la superficie a la que se transfiere al paciente esté más baja que la superficie de la que se transfiere.
3. Colocar el producto debajo del paciente.
4. Poner las correas de seguridad con cuidado sobre el paciente.

5. Comprobar que no haya nada en la zona de transferencia que pueda obstruir o dañar el producto sanitario.
6. Comprobar que todos los sistemas de soporte del paciente, como las sondas intravenosas o los tubos de oxígeno están libres para llevar con el paciente.
7. Conectar el tubo de suministro de aire a cualquiera de las válvulas de entrada ubicadas a los pies del paciente, asegurándose de que el tubo no esté pinzado y que se mantiene sin ninguna obstrucción. Acoplar el tubo en su posición.
8. Encender el suministro de aire y dejar que se infle completamente. Cuando se use un producto de 50", pueden utilizarse los dos suministradores de aire al mismo tiempo.
9. Transferir al paciente. Se suelen preferir las transferencias diagonales ya que reducen el esfuerzo y proporcionan una mayor seguridad al paciente.
10. Desconectar el tubo y retirar el producto de debajo del paciente.

Almacenamiento y manipulación

Mantener seco y protegido de la luz solar directa.

Procedimientos de eliminación

Seguir el protocolo del hospital.

Limpieza

Este producto no debe lavarse. Si se mancha ligeramente, limpiar la sábana de transferencia lo antes posible frotándola con una solución limpiadora con base alcohólica (máx. 70 %) o con una solución desinfectante normal hasta que la sábana de transferencia quede limpia a la vista. Si el producto no queda limpio y sigue contaminada tras su inspección visual, desecharla de acuerdo con el protocolo del hospital correspondiente.



No contiene látex de caucho natural.

Hay un glosario de símbolos en www.gbukbanana.com



DE

Luftunterstützte GBUK Banana FLO™-Vorrichtung für die Patientenverlegung

Vorgesehene Verwendung

Die Produkte sind dafür vorgesehen, die seitliche Umlagerung von Patienten von einer Fläche auf eine andere zu unterstützen.

Indikationen für die Verwendung

Diese Vorrichtung ist für Patienten in der entsprechenden Patientenzielgruppe indiziert.

- Patienten, die bei ihrer Verlegung von anderen Personen abhängig sind, nicht dazu in der Lage sind oder bei denen ihre Mitwirkung nicht erforderlich ist.
- Patienten, deren Körpergewicht und Größe ein signifikantes Risiko oder Problem des Pflegemanagements für den Patienten oder das Pflegepersonal bei der Ausführung der routinemäßigen Krankenpflege darstellen.

Beschreibung

Diese Vorrichtungen wurden entwickelt, um Risiken sowie die Krafteinwirkung zu verringern und die Umpositionierung von Patienten einfacher und sicherer zu gestalten.

Die Produkte verfügen über eine sichere Traglast (SWL) von 453 kg.

Produktcode	Produktbeschreibung
B-FLO34	Luftunterstützte Banana FLO™-Vorrichtung für die Patientenverlegung (86 cm) zur Verwendung bei einem einzelnen Patienten
B-FLO39	Luftunterstützte Banana FLO™-Vorrichtung für die Patientenverlegung (99 cm) zur Verwendung bei einem einzelnen Patienten
B-FLO50	Luftunterstützte Banana FLO™-Vorrichtung für die Patientenverlegung (127 cm) zur Verwendung bei einem einzelnen Patienten
B-FLOSHORT34	Luftunterstützte kurze Banana FLO™-Vorrichtung für die Patientenverlegung (86 cm) zur Verwendung bei einem einzelnen Patienten

Patientenzielgruppe

Diese Vorrichtungen sind für Patienten geeignet, die den Indikationen für die Anwendung entsprechen.

Vorgesehene Anwender

Diese Produkte sind zur Verwendung durch geschulte medizinische Fachkräfte oder durch Personen vorgesehen, die eine entsprechende Schulung erhalten haben oder über entsprechende Fachkenntnisse verfügen.

Kontraindikationen

Diese Vorrichtungen sind für Folgendes kontraindiziert:

- Patienten mit Frakturen der Brust-, Hals- und Lendenwirbelsäule

- Patienten, deren Körperform nicht den physischen Grenzen der Matratze entspricht
- Nicht direkt auf verletzter Haut anwenden.
- Nicht bei Patienten verwenden, deren Gewicht die sichere Traglast überschreitet.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

- Beachten Sie die örtlich geltenden Richtlinien Ihres Krankenhauses zur manuellen Umpositionierung von Patienten oder die Bestimmungen der Berufsverbände für Pflegeberufe.
 - Das Produkt darf nicht zum Anheben von Patienten verwendet werden.
 - Die sichere Traglast von max. 453 kg darf nicht überschritten werden.
 - Nur zum Gebrauch an einem einzelnen Patienten vorgesehen. Die Anwendung dieses Produkts bei mehreren Patienten stellt ein Risiko einer Infektion und/oder Kreuzkontamination dar.
 - Die Vorrichtung darf nicht zum Überbrücken eines Spalts von mehr als 7,6 cm verwendet werden.
 - Stellen Sie sicher, dass alle Bremsen der Laufrollen (falls vorhanden) festgestellt sind, bevor Sie den Patienten umpositionieren.
 - Die Patienten dürfen nicht unbeaufsichtigt auf einer aufgeblasenen Vorrichtung zur Umpositionierung gelassen werden.
 - Patienten dürfen nicht auf einer Vorrichtung umpositioniert werden, die nicht aufgeblasen ist.
 - Stellen Sie sicher, dass die Seitenschiene auf der gegenüberliegenden Seite der Aufnahmeplatte sich vor der Umpositionierung des Patienten in aufrechter Position befindet und dass die Schiene verriegelt ist.
 - Stellen Sie sicher, dass alle lebenserhaltenden Apparate, wie intravenöse Infusionsleitungen oder Sauerstoffschläuche frei beweglich mit dem Patienten verlegt werden können.
 - Beim Verlegen eines Patienten sind immer mindestens zwei Personen erforderlich.
 - Stellen Sie sicher, dass der Patient an der nicht perforierten Seite der luftunterstützten Vorrichtung positioniert wird, wobei sich die Füße am mit einem Etikett versehenen Ende der Matratze befinden.
- Bevor die luftgestützte Vorrichtung zur Umpositionierung verwendet werden darf, muss eine kompetente Fachkraft eine Risikobewertung und Sichtprüfung vornehmen. Dabei muss Folgendes berücksichtigt werden:
- Der körperliche und gesundheitliche Zustand des Patienten, einschließlich der Unversehrtheit der Haut.
 - Der Zustand des Produkts. Das Material muss intakt sein und darf keine Brüche oder Risse aufweisen. Die Nähte an den Griffen müssen überprüft werden, um sicherzustellen, dass diese unbeschädigt sind. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt, nass oder verschlissen ist.
 - Die Eignung des Produkts, einschließlich der korrekten Größe.

Bei einem schwerwiegenden Zwischenfall im Zusammenhang mit dem Produkt muss der Anwender diesen Vorfall GBUK und der zuständigen Behörde an dem Ort melden, wo der Anwender/Patient ansässig ist. Falls ein Verdacht auf einen Produktfehler besteht, muss der Anwender diesen GBUK melden und das Produkt zur Überprüfung an GBUK zurücksenden.

Gebrauchsanleitung

Das Produkt ist mit Luftpumpen mit einer Luftzufuhr von ≥ 2.500 l/min kompatibel.

1. Befolgen Sie bei nachstehenden Vorgängen Ihre örtlich geltenden Richtlinien zur manuellen Umpositionierung.
2. Stellen Sie sicher, dass alle Bremsen festgestellt sind. Falls möglich, muss die seitliche Schiene auf der Seite, die der Aufnahmeplatte gegenüberliegt, aufgerichtet und verriegelt werden. Es ist von Vorteil, wenn die Fläche, auf die der Patient verlegt werden soll, niedriger ist als die Fläche, auf der sich der Patient befindet.
3. Legen Sie die Vorrichtung unter den Patienten.
4. Ziehen Sie die Gurte vorsichtig über dem Patienten fest.
5. Überprüfen Sie, ob sich nichts im Bereich der Umpositionierung befindet, durch das die Vorrichtung blockiert oder beschädigt werden könnte.
6. Stellen Sie sicher, dass alle lebenserhaltenden Apparate des Patienten, wie intravenöse Infusionsleitungen oder Sauerstoffschläuche frei beweglich mit dem Patienten verlegt werden können.
7. Schließen Sie den Luftzufuhrschlauch an eine der Einlassöffnungen nahe der Füße des Patienten an. Stellen Sie dabei sicher, dass der Schlauch nicht geknickt oder blockiert wird. Lassen Sie den Schlauch einrasten.
8. Schalten Sie die Luftzufuhr ein und füllen Sie die Vorrichtung vollständig mit Luft. Bei Verwendung einer Vorrichtung von 127 cm können zwei Luftzufuhrgeräte gleichzeitig angeschlossen werden.
9. Positionieren Sie den Patienten um. Die diagonale Umlagerung ist normalerweise die bevorzugte Methode, da hiermit die Kraftanstrengung reduziert und dem Patienten ein Gefühl von Sicherheit geboten wird.
10. Trennen Sie den Schlauch und entfernen Sie die Vorrichtung unter dem Patienten.

Aufbewahrung und Handhabung

Trocken und vor direktem Sonnenlicht geschützt aufbewahren.

Verfahrensweise bei der Entsorgung

Befolgen Sie die Richtlinien Ihres Krankenhauses.

Reinigung

Diese Produkte dürfen nicht gewaschen werden. Falls das Produkt leicht verunreinigt ist, muss es baldmöglichst mit Reinigungslösungen auf Alkoholbasis (bis zu 70 %) oder einer herkömmlichen Desinfektionslösung abgewischt werden, bis es optisch sauber ist. Falls das Produkt optisch nicht sauber und bei Sichtprüfung noch immer verunreinigt ist, entsorgen Sie es gemäß den örtlich geltenden Richtlinien des Krankenhauses.



Nicht aus natürlichem Kautschuklatex hergestellt.

Glossar mit Symbolen verfügbar auf www.gbukbanana.com



DA

GBUK Banana FLO™ Air Transfer Device

Tilsigtet brug

Disse enheder er beregnet til at hjælpe ved overførslen af patienter fra en overflade til en anden.

Indikationer til brug

Dette udstyr er indiceret til patienter inden for patientmålgruppe.

- Patienter, som er afhængige af, ikke er i stand til eller ikke skal involvere sig i deres overførsel.
- Patienter, hvis kropsvægt og -størrelse udgør en væsentlig risiko eller problem med omsorgsforvaltning for patienten eller personalet under udførelsen af rutinemæssig patientpleje.

Beskrivelse

Disse enheder er designet med henblik på at reducere risici og brugen af kraft og gøre det nemmere og mere sikkert at flytte patienter.

Disse enheder har en nyttelast på 453 kg.

Produktkode	Produktbeskrivelse
B-FLO34	Banana FLO™ 34" enhed til engangsbrug ved luftoverførsel af patient
B-FLO39	Banana FLO™ 39" enhed til engangsbrug ved luftoverførsel af patient
B-FLO50	Banana FLO™ 50" enhed til engangsbrug ved luftoverførsel af patient
B-FLOSHORT34	Banana FLO™ 34" enhed til engangsbrug ved luftoverførsel af kort patient

Patientmålgruppe

Disse enheder er velegnet til patienter, som imødekommer indikationer for brug.

Tilsigtede brugere

Disse enheder er beregnet til brug af uddannet sundhedspersonale eller personer med den rigtige oplæring eller viden.

Kontraindikationer

Disse enheder er kontraindikeret til:

- Patienter med torakal, cervikal eller lumbal frakturer.
- Patienter, hvis kropsvægt ikke passer ind i madrassens fysiske grænser.

Må ikke bruges i direkte kontakt med beskadiget hud.

Må ikke bruges til patienter, hvis vægt overstiger grænsen for sikker arbejdsbelastning.

Advarsler og sikkerhedsforanstaltninger

- Følg dit hospitals lokale retningslinjer for manuel håndtering eller retningslinjerne fra Royal College of Nursing.
- Brug ikke enheden til løft.
- Overskrid ikke nyttelasten på 453 kg.
- Må kun bruges til én patient. Brug af denne enhed til flere patienter udgør en risiko for infektion og/eller krydskontaminering.

- Brug ikke enheden til lukke et hul større end 7,6 cm / 3".
- Sikr dig, at alle hjulbremser (hvis de forekommer) er slået til inden overførslen.
- Efterlad ikke en patient uovervåget på en oppustet overførselsenhed.
- Forsøg ikke at flytte en patient på en uoppustet overførselsenhed.
- Sikr dig, at sidevæggene på den modsatte side af den modtagne overflade er i en oprejst eller låst tilstand inden overførslen.
- Sikr dig, at alle patientstøttesystemer som f.eks. I.V. lines eller iltslanger er frit til at blive overført sammen med patienten.
- Benyt altid minimum to personer til overførsel af patient.
- Sikr dig, at patienten er placeret om på ikke-perforerede side af luftoverførselsenheden med fødderne placeret for enden af madrassens mærkat.

En risikovurdering og visuel undersøgelse skal udføres af (en) kompetent(e) person(er), før enheden for luftoverførsel anvendes. Her skal følgende overvejes:

- Patientens fysiske og medicinske tilstand, herunder hudintegritet.
 - Enhedens tilstand. Materialet skal være tørt, intakt og ikke have synlige revner eller flænger. Syningerne i bærehåndtagene bør kontrolleres for at sikre, at syningerne er intakte. Enheden må ikke bruges, hvis den ser ud til at være beskadiget, våd eller slidt.
 - Enhedens egnethed, herunder størrelse.
- I tilfælde af en alvorlig hændelse, som implicerer enheden, skal brugeren indrapportere hændelsen til GBUK og den kompetente myndighed, hvor brugeren/patienten er oprettet. Hvis der er mistanke om fejl ved enheden, skal brugeren indrapportere hændelsen til GBUK, og enheden skal returneres til GBUK til undersøgelse.

Betjeningsanvisninger

Enheden er kompatibel med luftpumper med en lufttilførsel på $\geq 2,500$ L/min.

1. Følg din lokale retningslinjer for manualhåndtering for de nedenstående manøvre.
2. Sikr dig, at alle bremser er slået til. Hvis det er muligt, skal sidevæggene på den modsatte side af den modtagne overflade være i en oprejst eller låst tilstand inden overførslen. Det er fordel, at overfladen, som du skal overføre til, er indstillet lavere end den overflade du flytter fra.
3. Placer enheden under patienten.
4. Fastspænd patient forsigtigt.
5. Sørg for, at der ikke er noget i overførselsområdet, som forhindrer eller skader enheden.
6. Sikr dig, at alle patientstøttesystemer som f.eks. I.V. lines eller iltslanger kan uforhindret overføres sammen med patienten.
7. Tilslut lufttilførselsslangen til enten indsugning nær patientens fødder ved at sikre dig at slangen ikke er knækket og er blokeret af forhindringer. Sæt slangen på plads.
8. Slå lufttilførslen til og lad enheden til at puste op fuldt. Når du bruger en 50"-enhed, skal to lufttilførsler være tilsluttet samtidigt.
9. Overfør patienten. Diagonal overførsel er normalt foretrukket, da den reducerer anstrengelsen og giver en følelse af sikkerhed til patienten.
10. Frakobl slangen og fjern enheden under patienten.

Opbevaring og håndtering

Opbevares tørt og væk fra direkte sollys.

Bortskaffelsesprocedurer

Følg hospitalets retningslinjer.

Rengøring

Disse enheden må ikke vaskes. Hvis enheden er let snavset, tørres det af manuelt så snart som muligt med alkoholbaserede rengøringsmidler (op til 70 %) eller normale desinficerende midler, indtil enheden er synligt rent. Hvis enheden ikke er synligt rent og stadig er beskidt efter visuel gennemgang, skal enheden kasseres i overensstemmelse med det lokale hospitals retningslinjer.



Ikke fremstillet af naturgummilatex.

Symbolforklaring tilgængelig på www.gbukbanana.com



NO

Luftoverføringsenhet fra GBUK Banana FLO™

Tiltenkt bruk

Disse enhetene er ment å hjelpe til med å overføre pasienter sidelengs fra en overflate til en annen.

Indikasjoner for bruk

Dette utstyret er indisert for pasienter innenfor pasientmålgruppen.

- Pasienter som er avhengige av hjelp, ute av stand til eller ikke pålagt å delta i overføringen.
- Pasienter med kroppsvekt og størrelse som utgjør et betydelig problem for pasienten eller personalet når det gjelder risiko eller håndtering av omsorg under utførelsen av rutinemessig sykepleie.

Beskrivelse

Disse enhetene er utformet for å redusere risiko og bruk av krefter og gjøre pasientoverføringer enklere og tryggere. Disse enhetene har en grense for trygg arbeidsbelastning (SWL) på 453 kg (1000 pund).

Produktkode	Produktbeskrivelse
B-FLO34	Banan FLO™ 34" luftoverføringsenhet til engangsbruk
B-FLO39	Banan FLO™ 39" luftoverføringsenhet til engangsbruk
B-FLO50	Banan FLO™ 50" luftoverføringsenhet til engangsbruk
B-FLOSHORT34	Banan FLO™ 34" kort luftoverføringsenhet til engangsbruk

Pasientmålgruppe

Disse enhetene er egnet for pasienter som oppfyller indikasjonene for bruk.

Tiltenkte brukere

Disse enhetene skal brukes av opplært helsepersonell eller personer med riktig opplæring eller kunnskap.

Kontraindikasjoner

Disse enhetene er kontraindisert for:

- Pasienter med frakturer i brystkasse, hals eller korsrygg
- Pasienter med kroppsformer som ikke passer innenfor madrassens fysiske grenser

Må ikke brukes i direkte kontakt med skadet hud.

Må ikke brukes på pasienter som overskrider SWL-grensen.

Advarsler og forholdsregler

- Følg lokale retningslinjer for manuell håndtering fra helseforetaket eller retningslinjene til Royal College of Nursing.
- Ikke bruk enheten til løfting.
- Ikke overskrid SWL-grensen på 453 kg / 1000 pund.
- Bare til engangsbruk. Bruk av denne enheten på tvers av pasienter vil utgjøre en risiko for infeksjon og/eller krysskontaminering.

- Ikke bruk enheten som bro over et mellomrom som er større enn 7,6 cm / 3".
- Sørg for at alle hjulbrems (hvis noen) er festet før overføring.
- Ikke la en pasient være uten tilsyn på en oppblåst overføringsenhet.
- Ikke forsøk å flytte en pasient på en overføringsenhet som ikke er oppblåst.
- Sørg for at sideskinnen på motsatt side av mottaksflaten er oppreist og låst før overføring.
- Sørg for at alle pasientstøttesystemer som IV-slanger eller oksygenlanger er frie til å overføres med pasienten.
- Bruk alltid minst to personer under pasientoverføringer.
- Sørg for at pasienten er plassert på den ikke-perforerte siden av luftoverføringsenheten med føttene i etikettenden av madrassen.

Det må utføres en risikovurdering og visuell inspeksjon av kompetente personer før bruk av luftoverføringsenheten. Dette bør omfatte:

- Pasientens fysiske status og helsestatus, inkludert hudens integritet.
 - Status på enheten. Materialet må være tørt, intakt og ikke ha noen kutt eller revner. Sømmen på håndtakene bør inspiseres for å sikre at sømmen er intakt. Ikke bruk enheten hvis den ser ut som den er skadet, våt eller slitt.
 - Enhetens egnethet, inkludert størrelse.
- Ved en alvorlig hendelse som involverer enheten, skal brukeren rapportere hendelsen til GBUK og den kompetente myndigheten der brukeren/pasienten er i pleie. Ved mistanke om feil på enheten skal brukeren rapportere hendelsen til GBUK, og enheten skal returneres til GBUK for undersøkelse.

Bruksanvisning

Enheten er kompatibel med luftpumper med en lufttilførsel på ≥ 2500 l/min.

1. Følg lokale retningslinjer for manuell håndtering for manøvrer oppført nedenfor.
2. Sørg for på at eventuelle brems er festet. Hvis det er mulig, bør sideskinnen på motsatt side av mottaksflaten heves og låses på plass. Det er en fordel at overflaten du overfører til lavere enn overflaten du overfører fra.
3. Plasser enheten under pasienten.
4. Fest pasientstroppene forsiktig over pasienten.
5. Kontroller at det ikke er noe i overføringsområdet som vil hindre eller skade enheten.
6. Kontroller at alle pasientstøttesystemer som IV-slanger eller oksygenlanger er frie til å overføres med pasienten.
7. Koble lufttilførselsslengen til et av innløpene ved pasientens føtter, og sørg for at slangen ikke har knekk og forblir uhindret. Trykk slangen på plass.
8. Slå på lufttilførselen og la enheten blåses helt opp. Ved bruk av en 50" enhet, kan to lufttilførsler kobles til samtidig.
9. Overfør pasienten. Diagonale overføringer foretrekkes vanligvis, da det reduserer innsatsen som kreves og gir pasienten en følelse av sikkerhet.
10. Koble fra slangen og fjern enheten fra undersiden av pasienten.

Lagring og håndtering

Oppbevares tørt, og vekk fra direkte sollys.

Avhendingsprosedyre

Følg helseforetakets retningslinjer.

Rengjøring

Disse enhetene bør ikke vaskes. Hvis den er lett tilsmusset, tørk av enheten manuelt så snart som mulig ved hjelp av alkoholbaserte rengjøringsløsninger (opptil 70 %) eller vanlige desinfeksjonsmiddeløsninger til enheten er visuelt rent. Hvis enheten ikke er visuelt rent og forblir forurenset ved visuell inspeksjon, kast enheten i tråd med helseforetakets retningslinjer.



Ikke laget av naturgummi lateks.

Symbolordliste er tilgjengelig på www.gbukbanana.com

**SV**

GBUK Banana FLO™ Luftöverföringsenhet

Användningsområde

Dessa anordningar är avsedda att hjälpa till vid förflyttning av patienter i sidled från en yta till en annan.

Indikationer för användning

Denna utrustning är avsedd för patienter inom patientmålgruppen.

- Patienter som är hjälpberoende, oförmögna eller inte ämnade att delta i sin förflyttning.
- Patienter vars kroppsvikt och storlek utgör en betydande risk eller vårdhanteringsfråga för patienten eller personalen under utförandet av rutinmässig omvårdnad.

Beskrivning

Dessa enheter har utformats för att minska risker och krafter och göra patientförflyttningar enklare och säkrare. Dessa enheter har en gräns för säker arbetsbelastning (SWL) på 453 kg (1000 lbs).

Produktkod	Produktbeskrivning
B-FLO34	Banana FLO™ 34" Luftöverföringsenhet för enpatientsbruk
B-FLO39	Banana FLO™ 39" Luftöverföringsenhet för enpatientsbruk
B-FLO50	Banana FLO™ 50" Luftöverföringsenhet för enpatientsbruk
B-FLOSHORT34	Banana FLO™ 34" Kort Luftöverföringsenhet för enpatientsbruk

Avsedd patientgrupp

Dessa enheter är lämpliga för patienter som uppfyller indikationerna för användning.

Avsedda användare

Dessa enheter är avsedda att användas av utbildad vårdpersonal eller personer med lämplig utbildning eller kunskap.

Kontraindikationer

Dessa enheter är kontraindicerade för:

- Patienter med bröst-, livmoderhals- eller ländfrakturer.
- Patienter vars kroppsformer inte passar inom madrassens fysiska gränser.

Använd inte i direkt kontakt med skadad hud.

Använd inte på patienter som överstiger SWL-gränsen.

Varningar och försiktighetsåtgärder

- Följ de lokala manuella hanteringsriktlinjerna från sjukhuset eller tillämpligt sjuksköterskeförbund.
- Använd inte produkten för lyft.
- Överskrid inte SWL-gränsen på 453 kg/1000 lbs.
- För enskild patient. Användning av samma produkt på flera patienter medför risk för infektion och/eller korskontaminering.
- Använd inte enheten för att överbygga ett gap större än 7,6 cm/3".

- Se till att alla länkbromsar (om några) är aktiverade innan förflyttning.
- Lämna inte en patient utan uppsikt på en uppblåst förflyttningsenhet.
- Försök inte att flytta en patient på en uppblåst förflyttningsenhet.
- Se till att sidoskenan på motsatt sida av den mottagande ytan är i upprätt och låst läge innan förflyttningen.
- Se till att alla patientstödssystem som dropp eller syrgasslangar är fria att förflytta med patienten.
- Använd alltid minst två personer vid patientförflyttningar.
- Se till att patienten placeras på den opererande sidan av luftöverföringsenheten med fötterna vid etikettänden av madrassen.

En riskbedömning och visuell inspektion måste utföras av behörig person innan luftöverföringsenheten används. Detta ska omfatta:

- Patientens fysiska och medicinska status, inklusive hudintegritet.
- Enhetens status. Materialet måste vara torrt, intakt och inte ha sprickor eller revor. Sömmar på handtagen bör inspekteras för att säkerställa att de är intakta. Använd inte enheten om den verkar skadad, blöt eller sliten.
- Enhetens lämplighet, inklusive storlek.

I händelse av en allvarlig incident med enheten ska användaren rapportera händelsen till GBUK och den behöriga myndighet där användaren/patienten är bosatt. I händelse av ett misstänkt enhetsfel ska användaren rapportera händelsen till GBUK och produkten ska returneras till GBUK för undersökning.

Användningsanvisningar

Enheten är kompatibel med luftpumpar med en lufttillförsel på ≥ 2500 L/min.

1. Följ dina lokala manuella hanteringsrutiner för nedanstående manöver.
2. Se till att eventuella bromsar är inkopplade. Om möjligt ska sidoskenan på motsatt sida av mottagningsytan höjas och låsas i läge. Det är fördelaktigt att ha ytan du ska förflytta till lägre än den yta du överför från.
3. Positionera enheten under patienten.
4. Fäst försiktigt patientremmarna över patienten.
5. Kontrollera att det inte finns något i överföringsområdet som kan blockera eller skada enheten.
6. Se till att alla patientstödssystem som dropp eller syrgasslangar är fria att förflyttas med patienten.
7. Anslut lufttillförselslangan till något av inloppen nära patientens fötter och se till att slangen inte är krökt och förblir fri. Anslut slangen korrekt.
8. Slå på lufttillförseln och låt enheten blåsas upp helt. När du använder en 50"-enhet kan lufttillförsel anslutas från två inlopp samtidigt.
9. Förflytta patienten. Diagonala förflyttningar är vanligtvis att föredra eftersom det minskar ansträngningen som krävs och ger en känsla av trygghet för patienten.
10. Koppla loss slangen och avlägsna enheten från patientens undersida.

Förvaring och hantering

Förvara torrt och skydda från direkt solljus.

Kassering

Följ sjukhusets föreskrifter.

Rengöring

Dessa enheter bör inte maskintvättas. Om lätt nedsmutsat, torka av enheten för hand så snart som möjligt med alkoholbaserade rengöringslösningar (upp till 70 %) eller vanliga desinfektionsmedel tills enheten är synligt ren. Om enheten inte är synligt ren och fortfarande är förorenad vid visuell inspektion ska enheten kasseras i enlighet med lokala sjukhusföreskrifter.



Inte tillverkad med naturgummilätex.

Symbolordlista finns på www.gbukbanana.com



NL

GBUK Banana FLO™-pneumatisch transferhulpmiddel

Beoogd gebruik

Deze hulpmiddelen zijn bedoeld voor het zijdelings verplaatsen van patiënten van het ene oppervlak naar het andere.

Indicaties voor gebruik

Deze apparatuur is bedoeld voor patiënten binnen de patiëntendoelgroep.

- Patiënten die afhankelijk zijn, of patiënten die niet in staat zijn om of niet verplicht zijn actief deel te nemen aan hun verplaatsing.
- Patiënten met een zodanig lichaamsgewicht en een zodanige omvang dat er een aanzienlijk risico of verzorgingsprobleem voor de patiënt of het personeel bestaat bij routinematige verpleging.

Beschrijving

De hulpmiddelen zijn ontworpen om risico's en krachten te verlagen en de verplaatsing van patiënten gemakkelijker en veiliger te maken.

Deze hulpmiddelen hebben een veilige werkbelasting (SWL) van 453 kg..

Productcode	Productbeschrijving
B-FLO34	Pneumatisch verplaatsingshulpmiddel Banana FLO™ van 34 inch voor één patiënt
B-FLO39	Pneumatisch verplaatsingshulpmiddel Banana FLO™ van 39 inch voor één patiënt
B-FLO50	Pneumatisch verplaatsingshulpmiddel Banana FLO™ van 50 inch voor één patiënt
B-FLOSHORT34	Kort pneumatisch verplaatsingshulpmiddel Banana FLO™ van 34 inch voor één patiënt

Patiëntendoelgroep

Deze apparaten zijn geschikt voor patiënten die voldoen aan de indicaties voor gebruik.

Beoogde gebruikers

Deze hulpmiddelen zijn bedoeld voor gebruik door opgeleide professionele zorgverleners of personen met de juiste opleiding of kennis.

Contra-indicaties

Deze apparaten zijn niet geschikt voor:

- Patiënten met breuken in hals-, borst- en lendenwervels
 - Patiënten met een lichaamsvorm die niet past binnen de fysieke grenzen van de matras
- Niet gebruiken in direct contact met beschadigde huid.
Niet gebruiken bij patiënten die de SWL-limiet overschrijden.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

- Volg het lokale beleid voor handmatige verplaatsing op van uw ziekenhuis of de richtlijnen van het Royal College of Nursing.
- Gebruik het hulpmiddel niet om te tillen.
- Overschrijd niet de veilige werkbelasting (SWL) van 453 kg.
- Alleen voor gebruik bij één patiënt. Bij gebruik van dit hulpmiddel voor verschillende patiënten is er een risico van infectie en/of kruisbesmetting.
- Gebruik het hulpmiddel niet om een afstand te overbruggen van meer dan 7,6 cm.
- Zorg dat alle remmen op de wielen zijn ingeschakeld voordat de verplaatsing begint.
- Laat de patiënt niet onbeheerd achter op een opgeblazen verplaatsingshulpmiddel.
- Probeer niet een patiënt te verplaatsen via een verplaatsingshulpmiddel dat niet is opgeblazen.
- Zorg dat de zijreling aan de andere kant van het ontvangende oppervlak overeind staat en vergrendeld is voordat u met de verplaatsing begint.
- Zorg dat alle patiëntondersteuningssystemen zoals infusen en zuurstofslangen probleemloos met de patiënt mee kunnen worden verplaatst.
- Gebruik altijd minimaal twee mensen bij de verplaatsing van patiënten.
- Zorg dat de patiënt op het niet geperforeerde gedeelte van het pneumatische verplaatsingshulpmiddel wordt geplaatst met de voeten aan het einde van de matras waar het etiket zich bevindt.

Voordat u het pneumatische verplaatsingshulpmiddel gebruikt, moet er een risicobeoordeling en een visuele inspectie worden uitgevoerd door een aantal competente personen. Hierbij moet rekening worden gehouden met:

- De fysieke en medische status van de patiënt, waaronder de integriteit van de huid.
- De conditie van het hulpmiddel. Het materiaal - dit moet droog & intact zijn en mag geen scheuren of barsten vertonen. Het stiksel op de handgrepen moet worden geïnspecteerd om er zeker van te zijn dat het intact is. Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd, nat of versleten lijkt te zijn.
- De geschiktheid van het hulpmiddel, inclusief de afmetingen.

In het geval van een ernstig incident met het hulpmiddel moet de gebruiker de gebeurtenis melden bij GBUK en de bevoegde autoriteit in het gebied waar de gebruiker/patiënt is gevestigd. In het geval van een vermoedelijk defect van het hulpmiddel dient de gebruiker dit bij GBUK te melden en het voor onderzoek naar GBUK terug te sturen.

Gebruiksaanwijzing

Het hulpmiddel is geschikt voor luchtpompen met een voeding van ≥ 2500 l/min.

1. Volg het plaatselijke beleid voor handmatige verplaatsing van lasten voor de onderstaande manoeuvres.
2. Zorg dat de remmen zijn ingeschakeld. Indien mogelijk moet de zijreling aan het andere einde van het ontvangende oppervlak overeind worden gebracht en vergrendeld. Het is gemakkelijker wanneer het oppervlak waarnaar de patiënt wordt overgebracht lager is gelegen dan het oppervlak waar de patiënt vandaan komt.

3. Plaats het hulpmiddel onder de patiënt.
4. Bevestig voorzichtig de banden over het lichaam van de patiënt.
5. Controleer of geen obstakels in de transferzone zijn die het hulpmiddel kunnen hinderen of beschadigen.
6. Controleer of alle patiëntondersteuningssystemen zoals infusen en zuurstofslangen probleemloos met de patiënt mee kunnen worden verplaatst.
7. Sluit de luchttoevoerslang aan op de ingang bij het voeteneinde van de patiënt en zorg dat de slang niet geknikt en niet bekneld is. Klik de slang vast op zijn plaats.
8. Schakel de luchttoevoer in en laat het hulpmiddel volledig vollopen met lucht. Als u een hulpmiddel van 50 inch gebruikt, kunnen er twee luchttoevoereenheden tegelijkertijd worden aangesloten.
9. Verplaats de patiënt. Diagonale transfers hebben meestal de voorkeur, omdat daarmee de benodigde inspanningen kleiner zijn en dit de patiënt een gevoel van veiligheid geeft.
10. Ontkoppel de slang en verwijder het hulpmiddel van onder de patiënt.

Opslag en behandeling

Droog en uit de buurt van direct zonlicht bewaren.

Afvoerprocedures

Volg het protocol van uw ziekenhuis.

Reiniging

Deze hulpmiddelen mogen niet machinaal worden gewassen. Bij lichte vervuiling moet het hulpmiddel zo spoedig mogelijk handmatig worden schoongeveegd met een reinigungsoplossing op alcoholbasis (maximaal 70%) of met een normaal ontsmettingsmiddel, totdat het hulpmiddel zichtbaar schoon is. Als het hulpmiddel niet zichtbaar schoon is en bij visuele inspectie nog steeds verontreinigd blijkt te zijn, voer het hulpmiddel dan af in overeenstemming met het plaatselijke ziekenhuisprotocol.



Niet gemaakt met natuurlijk rubberlatex.

Verklaring van de symbolen verkrijgbaar op www.gbukbanana.com



PL

Urządzenie pneumatyczne do transferu GBUK Banana FLO™

Przewidziane zastosowanie

Wyrób przeznaczony do transferu boczego pacjenta z jednej powierzchni na drugą.

Wskazania do stosowania

Urządzenie przeznaczone jest dla pacjentów należących do grupy docelowej.

- Pacjenci, którzy są niesamodzielni, nie mogą lub nie powinni uczestniczyć w transferze.
- Pacjenci, których masa ciała i rozmiary stanowią znaczące ryzyko lub problem w zakresie opieki dla pacjenta lub personelu podczas sprawowania rutynowej opieki pielęgniarzkiej.

Opis

Zadaniem urządzenia jest zmniejszenie ryzyka i sił oraz zwiększenie bezpieczeństwa i łatwości transferu. Wyrób ma limit bezpiecznego obciążenia roboczego (SWL) wynoszący 453 kg (1000 lb).

Kod wyrobu	Opis wyrobu
B-FLO34	Urządzenie pneumatyczne do transferu Banana FLO™ 34" – do użycia u jednego pacjenta
B-FLO39	Urządzenie pneumatyczne do transferu Banana FLO™ 39" – do użycia u jednego pacjenta
B-FLO50	Urządzenie pneumatyczne do transferu Banana FLO™ 50" – do użycia u jednego pacjenta
B-FLOSHORT34	Urządzenie pneumatyczne do transferu Banana FLO™ 34" krótkie – do użycia u jednego pacjenta

Docelowa grupa pacjentów

Wyrób przeznaczony dla pacjentów, którzy spełniają wskazania do ich stosowania.

Przewidziani użytkownicy

Wyrób przeznaczony do stosowania przez przeszkolonych pracowników opieki zdrowotnej lub osób posiadających odpowiednie przeszkolenie bądź wiedzę.

Przeciwwskazania

Wyrób jest przeciwwskazany dla:

- pacjentów ze złamaniami kręgosłupa piersiowego, szyjnego lub lędźwiowego,
- pacjentów, których budowa ciała nie mieści się w fizycznych granicach materaca.

Nie używać w bezpośrednim kontakcie z uszkodzoną skórą. Nie używać w przypadku pacjentów, których masa ciała przekracza limit bezpiecznego obciążenia roboczego (SWL).

Ostrzeżenia i środki ostrożności

- Należy przestrzegać obowiązujących lokalnie zasad przemieszczania ręcznego stosowanych w szpitalu lub wytycznych Królewskiego Kolegium Pielęgniarskiego (Royal College of Nursing).
- Nie należy używać wyrobu do podnoszenia pacjentów.
- Nie należy przekraczać limitu bezpiecznego obciążenia roboczego (SWL) 453 kg/1000 lb.
- Do użycia tylko u jednego pacjenta. Użycie wyrobu u więcej niż jednego pacjenta stwarza ryzyko zakażenia /lub zanieczyszczenia krzyżowego.
- Nie należy używać wyrobu w celu eliminacji odstępu większego niż 7,6 cm / 3".
- Sprawdzić, czy wszystkie hamulce kółek (jeśli są) są włączone przed przystąpieniem do transferu.
- Nie należy pozostawiać pacjenta bez opieki na nadmuchanym urządzeniu do transferu.
- Nie należy wykonywać transferu pacjenta na nienapompowanym urządzeniu do transferu.
- Przed przystąpieniem do do transferu należy sprawdzić, czy barierka boczna po przeciwnej stronie powierzchni docelowej znajduje się w pozycji pionowej i zablokowanej.
- Sprawdzić, czy wszystkie systemy wspomagające pacjenta, takie jak przewody dożylnie lub węże tlenowe, mogą być przeniesione wraz z pacjentem.
- Transferu pacjenta powinny zawsze dokonywać co najmniej dwie osoby.
- Sprawdzić, czy pacjent jest ułożony na nieperforowanej stronie urządzenia do transferu ze stopami na oznakowanym końcu materaca.

Przed użyciem urządzenia pneumatycznego do transferu osoba/-y posiadająca/-e odpowiednio kwalifikacje powinna/-y przeprowadzić ocenę ryzyka oraz ocenę wzrokową. Należy uwzględnić:

- Stan fizyczny i zdrowotny pacjenta, w tym ciążość skóry.
- Stan maty. Materiał musi być suchy, wolny od uszkodzeń, rozdarć i pęknięć. Jeżeli uchwyty mają szwy, należy sprawdzić szwy pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nie używać w przypadku stwierdzenia uszkodzeń, zmoczenia lub zużycia.
- Przeznaczenie urządzenia, w tym rozmiar.

W przypadku poważnego zdarzenia związanego z wyrobem należy zgłosić je firmie GBUK i właściwemu organowi, w którym zarejestrowany jest użytkownik/pacjent. W przypadku podejrzenia wady wyrobu użytkownik powinien zgłosić to firmie GBUK i odesłać do niej wyrób w celu jego sprawdzenia.

Instrukcja użycia

Urządzenie jest kompatybilne z pompami powietrznymi o dopływie powietrza ≥ 2500 l/min.

1. Podczas wykonywania poniższych manewrów należy postępować zgodnie z lokalną polityką dotyczącą transferu ręcznego.
2. Sprawdzić, czy wszystkie hamulce są włączone. Jeśli to możliwe, barierka boczna po przeciwnej stronie powierzchni docelowej powinna być podniesiona i zablokowana w odpowiedniej pozycji. Korzystne jest, aby powierzchnia docelowa znajdowała się niżej niż powierzchnia wyjściowa.
3. Umieścić urządzenie pod pacjentem.
4. Ostrożnie zamocować pasy pacjenta w poprzek pacjenta.

5. Sprawdzić, czy w obszarze transferu nie znajdują się żadne przedmioty, które mogłyby zablokować lub uszkodzić urządzenie.
6. Sprawdzić, czy wszystkie systemy wspomagające pacjenta, takie jak przewody dożylnie lub węże tlenowe, mogą być przeniesione wraz z pacjentem.
7. Podłączyć wąż doprowadzający powietrze do jednego z wlotów w pobliżu stóp pacjenta, uważając, aby wąż nie był zagięty ani zablokowany. Zatrzasnąć wąż na miejscu.
8. Włączyć dopływ powietrza i całkowicie napompować urządzenie. W przypadku korzystania z urządzenia 50" można podłączyć jednocześnie dwa dopływy powietrza.
9. Wykonać transfer pacjenta. Zazwyczaj zaleca się transfer po przekątnej, ponieważ zmniejsza on wymagany wysiłek i daje pacjentowi poczucie bezpieczeństwa.
10. Odłączyć wąż i wyjąć urządzenie spod pacjenta.

Przechowywanie i eksploatacja

Przechowywać w suchym miejscu, poza zasięgiem bezpośredniego działania promieni słonecznych.

Procedury utylizacji

Zgodnie z protokołem obowiązującym w szpitalu.

Czyszczenie

Wyrobu nie należy prać. W przypadku lekkiego zabrudzenia należy jak najszybciej oczyścić wyrób, wycierając go za pomocą środka do czyszczenia na bazie alkoholu (do 70%) lub zwykłego środka do dezynfekcji, aż do usunięcia widocznych zabrudzeń. Jeżeli wyrób nie wygląda na czysty i w ocenie wzrokowej pozostaje zanieczyszczony, należy wyrzucić go zgodnie z lokalnym protokołem szpitalnym.



Wyrób nie zawiera lateksu naturalnego.

Glosariusz symboli jest dostępny na stronie internetowej www.gbukbanana.com



PT

Dispositivo de transferência pneumático GBUK Banana FLO™

Utilização prevista

Estes dispositivos destinam-se a facilitar a transferência lateral de pacientes de uma superfície para outra.

Indicações para utilização

Este equipamento é indicado para pacientes dentro do grupo-alvo do paciente.

Pacientes dependentes, incapazes, ou que não lhe seja requerido participar na sua transferência.

Pacientes cujo peso corporal e tamanho representam um risco significativo ou um problema de gestão de cuidados para o paciente ou pessoal durante a realização de cuidados de enfermagem de rotina.

Descrição

Estes dispositivos foram desenhados para reduzir os riscos e as forças e tornar as transferências de pacientes mais fáceis e seguras.

Estes dispositivos têm um limite de carga segura de trabalho (SWL) de 453 kg (1.000 lbs).

Código do produto	Descrição do produto
B-FLO34	Dispositivo de transferência pneumático para utilização num único paciente Banana FLO™ 34"
B-FLO39	Dispositivo de transferência pneumático para utilização num único paciente Banana FLO™ 39"
B-FLO50	Dispositivo de transferência pneumático para utilização num único paciente Banana FLO™ 50"
B-FLOSHORT34	Dispositivo de transferência pneumático curto para utilização num único paciente Banana FLO™ 34"

Grupo alvo de pacientes

Estes dispositivos são adequados para pacientes que satisfaçam as indicações de utilização.

Utilizadores previstos

Estes dispositivos destinam-se a ser usados por profissionais de saúde qualificados ou com a formação ou conhecimento apropriado.

Contra-indicações

Estes dispositivos são contra-indicados para:

- Pacientes com fraturas torácicas, cervicais ou lombares
- Pacientes cujas formas corporais não cabem dentro dos limites físicos do colchão

Não usar em contacto direto com pele ferida.

Não usar com pacientes que excedem o limite SWL.

Avisos e precauções

- Cumpra a política local de manuseamento manual do seu hospital ou as diretrizes do Royal College of Nursing.
- Não usar as tábuas para elevação.
- Não exceder o limite de 453 kg /1000 lb de SWL.
- Para usar apenas com um único paciente. A utilização deste dispositivo em diversos pacientes incorre no risco de infeção e/ou de contaminação cruzada.
- Não utilizar dispositivo para preencher um espaço superior a 7,6 cm / 3".
- Certifique-se de que todos os travões dos rodízios (se presentes) estão engatados antes da transferência.
- Não deixe um paciente sem vigilância num dispositivo de transferência insuflado.
- Não tentar movimentar um paciente num dispositivo de transferência não insuflado.
- Certifique-se de que o carril lateral do lado oposto da superfície receptora está na posição vertical e bloqueado antes da transferência.
- Certifique-se de que todos os sistemas de apoio ao paciente, tais como linhas IV ou manguieiras de oxigénio, estão livres para a transferência do paciente.
- Use sempre pelo menos duas pessoas durante as transferências de pacientes.
- Assegure-se de que o paciente é colocado no lado não perfurado do dispositivo de transferência pneumático com os pés para a extremidade da etiqueta do colchão.

Antes de usar o lençol de transferência, deve ser realizada uma inspeção visual por pessoa competente do Dispositivo de Transferência Pneumático. Esta deve incluir:

- O estado físico e médico do paciente, incluindo a integridade da pele.
 - O estado do dispositivo. O material deve estar seco, intacto e não apresentar divisões ou rasgões. As costuras nas pegas devem ser inspecionadas para garantir que estão intactas. Não use o dispositivo se parecer danificado, molhado ou gasto.
 - A adequabilidade do dispositivo, incluindo tamanho.
- No caso de um incidente sério envolvendo o dispositivo, o utilizador deve relatar o evento à GBUK e à autoridade competente à qual o utilizador/paciente pertence. No caso de suspeita de falha do dispositivo, o utilizador deve relatar o evento à GBUK, e o dispositivo deve ser devolvido à GBUK para revisão.

Instruções de utilização

O dispositivo é compatível com bombas de ar com um fornecimento de ar de $\geq 2,500$ L/min.

1. Cumpra a política local de manuseamento manual para as manobras listadas abaixo.
2. Certifique-se de que todos os travões estão engatados. Se possível, a calha lateral no lado oposto da superfície receptora deve ser levantada e bloqueada em posição. É vantajoso ter a superfície, para onde está a transferir o paciente, mais baixa do que a superfície de onde o está a transferir.
3. Coloque o dispositivo por baixo do paciente.
4. Prenda cuidadosamente as alças do paciente ao longo do paciente.
5. Verifique se não existe nada na área de transferência que possa obstruir ou danificar o dispositivo.
6. Verifique todos os sistemas de apoio, tais como linhas IV ou manguieiras de oxigénio, estão livres para a transferência do paciente.

7. Ligue a manguieira de fornecimento de ar a qualquer das entradas próximas dos pés do paciente, assegurando que a manguieira não fica dobrada e permanece desobstruída. Encaixe a manguieira no lugar.
8. Ligue o fornecimento de ar e deixe o dispositivo encher completamente. Quando se utiliza um dispositivo de 50", podem ser ligadas duas fontes de ar em simultâneo.
9. Transfira o paciente. As transferências diagonais são geralmente preferidas porque reduzem o esforço necessário e proporcionam uma sensação de segurança para o paciente.
10. Desligue a manguieira e remova o dispositivo por baixo do paciente.

Armazenamento e manuseamento

Manter seco e afastado da luz solar direta.

Procedimentos de eliminação

Cumprir o protocolo do seu hospital.

Limpeza

Estes dispositivos não devem ser lavados. Se apresentar sujidade ligeira, limpe o dispositivo o mais rapidamente possível usando soluções de limpeza à base de álcool (até 70%) ou soluções desinfetantes normais até o dispositivo estar visivelmente limpo. Se o dispositivo não parecer visivelmente limpo e continuar contaminado após a inspeção visual, elimine-o de acordo com o protocolo local do hospital.



Não é fabricado com látex de borracha natural.

Glossário de símbolos disponível em www.gbukbanana.com



EL

Συσκευή μεταφοράς αέρα GBUK Banana FLO™

Προβλεπόμενη χρήση

Οι συσκευές αυτές προορίζονται για υποβοήθηση στην πνευρική μεταφορά ασθενών από μία επιφάνεια σε άλλη.

Ενδείξεις χρήσης

Ο εξοπλισμός αυτός ενδείκνυται για τους ασθενείς που εμπίπτουν στη στοχευόμενη ομάδα ασθενών. Ασθενείς που είναι εξαρτώμενοι, δεν έχουν τη δυνατότητα ή δεν χρειάζεται να συμμετάσχουν στη μεταφορά τους. Ασθενείς με σωματικό βάρος ή μέγεθος που συνιστά σημαντικό κίνδυνο ή πρόβλημα διαχείρισης φροντίδας για τον ίδιο τον ασθενή ή το προσωπικό κατά τη διακρεία των διαδικασιών νοσηλευτικής φροντίδας ρουτίνας.

Περιγραφή

Οι συσκευές αυτές έχουν σχεδιαστεί για να μειώνουν τους κινδύνους και τις πιέσεις, και να καθιστούν τις μεταφορές ασθενών πιο εύκολες και ασφαλείς. Οι συσκευές αυτές έχουν όριο ασφαλούς φορτίου εργασίας (SWL) 453 kg (1.000 lbs).

Κωδικός προϊόντος	Περιγραφή προϊόντος
B-FLO34	Συσκευή μεταφοράς αέρα για χρήση σε έναν ασθενή Banana FLO™ 34"
B-FLO39	Συσκευή μεταφοράς αέρα για χρήση σε έναν ασθενή Banana FLO™ 39"
B-FLO50	Συσκευή μεταφοράς αέρα για χρήση σε έναν ασθενή Banana FLO™ 50"
B-FLOSHORT34	Συσκευή μεταφοράς αέρα μικρού μήκους για χρήση σε έναν ασθενή Banana FLO™ 34"

Στοχευόμενη ομάδα ασθενών

Οι συσκευές αυτές είναι κατάλληλες για ασθενείς που εμπίπτουν στις ενδείξεις χρήσης.

Προβλεπόμενοι χρήστες

Οι συσκευές αυτές προορίζονται για χρήση από εκπαιδευμένους επαγγελματίες υγείας ή άτομα με κατάλληλη εκπαίδευση και γνώσεις.

Αντενδείξεις

Οι συσκευές αυτές αντενδείκνυται για:

- Ασθενείς με θωρακικά, αυχενικά ή σφυϊκά κατάγματα
- Ασθενείς με σωματοδομή που δεν χωρά στα φυσικά όρια του στρώματος

Να μη χρησιμοποιείται σε άμεση επαφή με το δέρμα όταν έχει ανοιχτά τραύματα.

Να μη χρησιμοποιείται για ασθενείς που υπερβαίνουν το όριο SWL.

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις

- Ακολουθήστε την τοπική νοσοκομειακή πολιτική χειρωνακτικού χειρισμού ή τις κατευθυντήριες οδηγίες του Royal College of Nursing.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για ανύψωση.
- Μην υπερβαίνετε το όριο SWL των 453 kg / 1000 lb.
- Για χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Η χρήση αυτού του προϊόντος σε διαφορετικούς ασθενείς ενέχει κίνδυνο λοίμωξης ή/και επιμόλυνσης.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για κάλυψη κενού μεγαλύτερου των 7,6 cm / 3".
- Βεβαιωθείτε πως έχουν ενεργοποιηθεί τα φρένα σε όλους τους τροχίσκους πριν από τη μεταφορά.
- Μην αφήνετε τον ασθενή χωρίς επίτηρηση σε φουσκωμένη συσκευή μεταφοράς.
- Μην επιχειρήσετε να μετακινήσετε έναν ασθενή σε μη φουσκωμένη συσκευή μεταφοράς.
- Βεβαιωθείτε ότι το πνευρικό κικκλίδωμα στην απέναντι πλευρά από την επιφάνεια υποδοχής βρίσκεται σε όρθια και κλειδωμένη θέση πριν από τη μεταφορά.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα υποστηρικτικά συστήματα ασθενούς, όπως οι ΕΦ γραμμές ή οι σωλήνες οξυγόνου, είναι ελεύθερα για μεταφορά μαζί με τον ασθενή.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τουλάχιστον δύο άτομα κατά τη διάρκεια της μεταφοράς ασθενών.
- Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής είναι τοποθετημένος στη μη διάτρητη πλευρά της συσκευής μεταφοράς αέρα, με τα πόδια του στο άκρο του στρώματος με την ετικέτα. Πρέπει να διεξαχθεί αξιολόγηση κινδύνων και οπτική επιθεώρηση από αρμόδιο(α) άτομο(α) πριν από τη χρήση της συσκευής μεταφοράς αέρα. Γι' αυτή την αξιολόγηση θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη:
 - Η σωματική και ιατρική κατάσταση του ασθενούς, καθώς και η ακεραιότητα του δέρματος.
 - Η κατάσταση του προϊόντος. Το υλικό πρέπει να είναι στεγνό, ακέραιο και να μην εμφανίζει κοπές ή σχισίματα. Πρέπει να επιθεωρείται η ραφή στις λαβές για να διασφαλιστεί ότι είναι ακεραία. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν φαίνεται να έχει βλάβη, να έχει βραχεί ή να έχει φθαρεί.
 - Η κατάλληλότητα της συσκευής, συμπεριλαμβανομένου του μεγέθους.

Στην περίπτωση σοβαρού συμβάντος στο οποίο εμπλέκεται το προϊόν, ο χρήστης πρέπει να αναφέρει το συμβάν στην GBUK και στην αρμόδια αρχή στην οποία υπάγεται ο χρήστης/ασθενής. Στην περίπτωση πιθανής ζημιάς του προϊόντος, ο χρήστης πρέπει να αναφέρει το συμβάν στην GBUK και το προϊόν πρέπει να επιστραφεί στην GBUK για εξέταση.

Οδηγίες χρήσης

Η συσκευή είναι συμβατή με αντλίες αέρα με παροχή αέρα ≥ 2.500 L/min.

1. Ακολουθήστε την τοπική πολιτική χειρωνακτικού χειρισμού για τις παρακάτω ενέργειες.
2. Βεβαιωθείτε ότι τα φρένα είναι ενεργοποιημένα. Εάν είναι δυνατόν, το πνευρικό κικκλίδωμα στην απέναντι πλευρά από την επιφάνεια υποδοχής πρέπει να είναι σε όρθια θέση και κλειδωμένο στη θέση του. Κατά προτίμηση, η επιφάνεια στην οποία θα γίνει η μεταφορά πρέπει να είναι χαμηλότερα σε σχέση με την επιφάνεια από την οποία γίνεται η μεταφορά.
3. Τοποθετήστε τη συσκευή κάτω από τον ασθενή.
4. Ασφαλίστε με απαλές κινήσεις τον ασθενή με τους μιάντες.
5. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κάτι στην περιοχή μεταφοράς, το οποίο θα μπορούσε να παρεμποδίσει ή να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.

6. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα υποστηρικτικά συστήματα του ασθενούς, όπως οι ΕΦ γραμμές ή οι σωλήνες οξυγόνου, είναι ελεύθεροι για μεταφορά μαζί με τον ασθενή.
7. Συνδέστε τον σωλήνα παροχής αέρα σε ένα από τα στόμια κοντά στα πόδια του ασθενούς, διασφαλίζοντας ότι ο σωλήνας δεν είναι τσακισμένος και παραμένει ανεμπόδιτος. Κουμπώστε τον σωλήνα στη θέση του.
8. Ενεργοποιήστε την παροχή αέρα και περιμένετε μέχρι να ολοκληρωθεί πλήρως το φούσκωμα της συσκευής. Εάν χρησιμοποιείτε μια συσκευή 50", μπορούν να συνδεθούν δύο παροχές αέρα ταυτόχρονα.
9. Μεταφέρετε τον ασθενή. Οι διαγώνιες μεταφορές προτιμώνται συνήθως, καθώς μειώνουν την προσπάθεια που απαιτείται παρέχουν μια αίσθηση ασφάλειας στον ασθενή.
10. Αποσυνδέστε τον σωλήνα και αφαιρέστε τη συσκευή κάτω από τον ασθενή.

Φύλαξη και χειρισμός

Να διατηρείται στεγνό και μακριά από άμεσο ηλιακό φως.

Διαδικασίες απόρριψης

Ακολουθήστε το νοσοκομειακό πρωτόκολλο.

Καθαρισμός

Οι συσκευές αυτές δεν πρέπει να πλένονται στο πλυντήριο. Εάν η συσκευή λερωθεί ελαφρώς, σκουπίστε τη με το χέρι το συντομότερο δυνατόν χρησιμοποιώντας οινόπνευματούχα καθαριστικά διαλύματα (μέχρι 70%) ή συμβατικά απολυμαντικά διαλύματα, ώπου η συσκευή να είναι ορατά καθαρή. Εάν η συσκευή δεν είναι ορατά καθαρή και παραμένει ρυπασμένη κατά την οπτική επιθεώρηση, απορρίψτε την σύμφωνα με το τοπικό νοσοκομειακό πρωτόκολλο.



Δεν έχει κατασκευαστεί από λατέξ φυσικού καουτσούκ.

Το γλωσσάρι συμβόλων διατίθεται στη διεύθυνση www.gbukbanana.com



TR

GBUK Banana FLO™ Şişme Transfer Cihazı

Kullanım amacı

Bu cihazlar, hastaların bir yüzeyden diğerine lateral (yanal) olarak transfer edilmesine yardımcı olmak için tasarlanmıştır.

Kullanımendikasyonları

Bu ekipman hasta hedef grubundaki hastalar için endikedir. Bağımlı olan, hareket kabiliyetine sahip olmayan ya da transfer işlemine katılması gerekmeyen hastalar. Vücut ağırlıkları ve büyüklükleri rutin bakım sırasında hastanın kendisine ya da personele karşı risk oluşturan hastalar.

Tanım

Bu cihazlar, riskleri ve güçleri azaltmak ve hasta transferlerini daha kolay ve güvenli hale getirmek için tasarlanmıştır. Cihazın Güvenli Çalışma Yüklü (SWL) 453 kg'dir (1.000 lbs).

Ürün Kodu	Ürün Tanımı
B-FLO34	Banana FLO™ 34" Tek Hastada Kullanım İçin Şişme Transfer Cihazı
B-FLO39	Banana FLO™ 39" Tek Hastada Kullanım İçin Şişme Transfer Cihazı
B-FLO50	Banana FLO™ 50" Tek Hastada Kullanım İçin Şişme Transfer Cihazı
B-FLOSHORT34	Banana FLO™ 34" Tek Hastada Kullanım İçin Kısa Şişme Transfer Cihazı

Hedef hasta grubu

Bu cihazlar, kullanım endikasyonlarına uyan hastalarda kullanım için uygundur.

Kimler kullanılabilir

Bu cihazlar, cihazı kullanma konusunda eğitimli sağlık çalışanları ya da uygun eğitim veya bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılmak için tasarlanmıştır.

Kontrendikasyonlar

Bu cihazlar aşağıdakiler için kontraendikedir:

- Torasik, servikal ya da lomber kırıkları olan hastalar
- Vücut şekilleri şiltenin fiziksel sınırlarına uymayan hastalar.

Yara bulunan ciltle doğrudan temas edecek şekilde kullanmayınız.

SWL limitini aşan hastalarda kullanmayınız.

Uyarılar ve önlemler

- Hastanenin yerel elle taşıma politikasına ya da Kraliyet Hemşirelik Koleji kılavuzlarına uyun.
- Cihazı hastaları kaldırmak için kullanmayınız.
- 453 kg / 1000 lb SWL limitini aşmayınız.
- Tek hastada kullanım içindir. Bu cihazın farklı hastalar arasında kullanımı enfeksiyon ve/veya çapraz kontaminasyon riskine yol açar.
- Cihazı 7,6 cm / 3 inç'den daha büyük bir boşluğu kapatmak için kullanmayınız.

- Transfer işleminden önce tekerleklerin (varsa) kullanımda olduğundan emin olun.
- Hastayı şişirilmiş transfer cihazında tek başına bırakmayın.
- Hastayı şişirilmemiş bir transfer cihazında tek başına taşımaya kalkışmayın.
- Hastanın transfer edildiği yüzeyin karşı tarafındaki yan korkuluğun transfer işleminden önce dik ve kilitleti pozisyonda olduğundan emin olun.
- Serum ya da oksijen hortumları gibi tüm hasta destek sistemlerinin hastayla birlikte transfer edilmek için uygun olduklarından emin olun.
- Hasta transferleri için daima iki kişi kullanın.
- Hastanın, ayakları şiltenin etiketli kısmına gelecek şekilde, şişme transfer cihazının delikli olmayan kısmına yerleştirildiğinden emin olun.

Şişme Transfer Cihazı kullanılmadan önce yetkin kişi(ler) tarafından bir risk değerlendirmesi ve görsel teftiş gerçekleştirilmelidir. Şunlar dikkate alınmalıdır:

- Cilt bütünlüğü dahil, hastanın fiziksel ve tıbbi durumu.
- Cihazın durumu. Materyal kuru, sağlam olmalı ve herhangi bir kesik ya da yırtılma içermemelidir. Cihazın tutacaklarının dikişleri, sağlam olduklarını teyit etmek için görsel olarak teftiş edilmelidir. Hasarlı, ıslak ya da yıpranmış görünüyorsa cihazı kullanmayınız.
- Boyutu dahil cihazın uygunluğu.

Cihazla ilgili ciddi bir olay yaşanması durumunda, kullanıcı, olayı GBUK'ye ve kullanıcı / hastanın bulunduğu ülkenin yetkili merciiine bildirmelidir. Cihazda bir arızadan şüphelenilmesi durumunda kullanıcı, olayı GBUK'ye rapor etmeli ve cihaz incelenmek için GBUK'ye iade edilmelidir.

Kullanım talimatları

Cihaz, ≥2.500 L/dak. hava tedarik kapasitesine sahip olan hava pompalarıyla uyumludur.

1. Aşağıdaki manevraların gerçekleştirilmesinde yerel taşıma politikasını izleyin.
2. Frenlerin aktif olduğundan emin olun. Mümkünse, hastanın transfer edildiği yüzeyin karşı tarafındaki yan korkuluk, transfer işleminden önce dik ve kilitleti pozisyonda olmalıdır. Hastayı transfer ettiğiniz yüzeyin, hastanın transfer edildiği yüzeyden daha düşük seviyede olması avantaj sağlayıcı bir durumdur.
3. Cihazı hastanın altına yerleştirin.
4. Hasta kayışlarını hastanın her iki tarafında sabitleyin.
5. Transfer alanında cihazı engelleyecek ya da zarar verecek herhangi bir şey bulunmadığından emin olun.
6. Serum ya da oksijen hortumları gibi tüm hasta destek sistemlerinin hastayla birlikte transfer edilmek için uygun olduklarını kontrol edin.
7. Hava besleme hortumunu hastanın ayaklarının yakınındaki girişlerden birine bağlayın, hortumun bükülmemiş olduğundan ve engellenmediğinden emin olun. Hortumu yerine takın.
8. Hava beslemesini açarak cihazın tamamen şişmesini sağlayın. Bir 50" cihazını kullanırken cihaz aynı anda iki hava beslemesine bağlanabilir.
9. Hastayı transfer edin. Daha az çaba gerektirdikleri ve hastaya güven duygusu verdiklerinden yatay transferler tercih edilir.
10. Hortumu çıkarın ve cihazı hastanın altından kaldırın.

Depolama ve taşıma

Kuru ve doğrudan güneş ışığından uzak tutun.

İmha etme prosedürleri

Hastanenin protokolünü uygulayın.

Temizlik

Bu cihazlar yıkanmamalıdır. Hafif kirlenmişse, gözle görülür şekilde temiz olana kadar cihazı alkol bazlı temizleme solüsyonları (%70'e kadar) veya normal dezenfektan solüsyonları kullanarak mümkün olan en kısa sürede elle silin. Cihaz temiz görünmüyorsa ve görsel incelemeden sonra halen kirlili görünüyorsa, kumaşı yerel hastane protokolüne uygun olarak atın.



Doğal kauçuk lateksten imal edilmemiştir.

Sembol terimler sözlüğü www.gbukbanana.com adresinde mevcuttur.

**CS**

Prostředek pro přenos vzduchem GBUK Banana FLO™

Zamýšlené použití

Tyto prostředky jsou určeny na pomoc při laterálním přesunu pacientů z jednoho povrchu na druhý.

Indikace pro použití

Toto vybavení je určeno pro pacienty v cílové skupině pacientů.

Pacienti, kteří jsou odkázáni na pomoc, nejsou schopni nebo po nich není požadováno, aby se účastnili svého přesunu.

Pacienti, jejichž tělesná hmotnost a velikost představují významné riziko nebo problém při zvládání péče pro pacienta nebo personál během provádění běžné ošetrovatelské péče.

Popis

Tyto prostředky jsou navrženy tak, aby snižovaly rizika a síly a učinily přenosy pacientů snazší a bezpečnější. Tyto prostředky mají limit bezpečného pracovního zatížení (SWL) 453 kg (1 000 liber).

Kód produktu	Popis výrobku
B-FLO34	Prostředek pro přenos vzduchem pro jednoho pacienta Banana FLO™ 34"
B-FLO39	Prostředek pro přenos vzduchem pro jednoho pacienta Banana FLO™ 39"
B-FLO50	Prostředek pro přenos vzduchem pro jednoho pacienta Banana FLO™ 50"
B-FLOSHORT34	Prostředek pro přenos vzduchem pro jednoho pacienta Banana FLO™ 34" Short

Cílová skupina pacientů

Tyto prostředky jsou vhodné pro pacienty, kteří splňují indikace pro použití.

Zamýšlení uživatele

Tyto prostředky jsou určeny k použití vyškolenými zdravotnickými odborníky nebo osobami s příslušným školením nebo znalostmi.

Kontraindikace

Tyto prostředky jsou kontraindikovány pro:

- pacienty s frakturami hrudníku, krku nebo beder,
- pacienty, jejichž tvar těla se nevejde do fyzických hranic matrace.

Nepoužívejte v přímém kontaktu s popraskanou kůží.

Nepoužívejte u pacientů, kteří přesahují limit bezpečného pracovního zatížení.

Varování a bezpečnostní opatření

- Dodržujte místní zásady pro manipulaci stanovené vaší nemocnicí nebo pokyny Royal College of Nursing.
- Prostředek nepoužívejte ke zvedání.
- Nepřekračujte limit bezpečného pracovního zatížení 453 kg / 1 000 liber.

- K použití pouze u jednoho pacienta. Použití tohoto prostředku u různých pacientů představuje riziko infekce a/nebo křížové kontaminace.
- Prostředek nepoužívejte k přemostění mezery větší než 7,6 cm / 3 palce.
- Před přesunem se ujistěte, že všechny brzdy koleček (pokud jsou instalovány) jsou zabrzděné.
- Nenechávejte pacienta na nafouknutém transportním prostředku bez dozoru.
- Nepokoušejte se přesouvat pacienta na nenafouknutém transportním prostředku.
- Před přesunem se ujistěte, že boční kolejnice na opačné straně cílového povrchu je ve vzpřímené a zajištěné poloze.
- Ujistěte se, že všechny pacientovy podpůrné systémy, jakou jsou i. v. hadičky nebo kyslíkové hadičky, se mohou volně přesunout s pacientem.
- Při přesunech pacientů vždy využívejte nejméně dvě osoby.
- Zajistěte, aby byl pacient umístěn na neperforovanou stranu prostředku pro přenos vzduchem tak, aby nohy spočívaly na straně matrace, kde je štítek.

Před použitím prostředku pro přenos vzduchem musí způsobilá osoba provést vyhodnocení rizika a vizuální kontrolu. To by mělo brát v potaz:

- Tělesný a zdravotní stav pacienta, včetně neporušenosti kůže.
- Stav prostředku. Materiál musí být suchý, neporušený a nesmí v něm být žádné praskliny či trhliny. Je třeba zkontrolovat stehování na rukojetích a přesvědčit se, že je nepoškozené. Prostředek nepoužívejte, pokud se zdá poškozený, je mokrá nebo opotřebovaný.
- Vhodnost prostředku, včetně velikosti.

V případě závažné příhody zahrnující prostředek musí uživatel událost nahlásit společnosti GBUK a příslušnému orgánu země, ve které uživatel/pacient sídlí. V případě podezření na závadu prostředku musí uživatel událost nahlásit společnosti GBUK a prostředek by pak měl být vrácen společnosti GBUK k prozkoumání.

Pokyny k použití

Prostředek je kompatibilní se vzduchovými čerpadly s přívodem vzduchu $\geq 2\ 500\ \text{l/min}$.

- Při níže uvedených manévrech dodržujte místní zásady pro ruční manipulaci.
- Ujistěte se, že jsou případné brzdy zabrzděné. Pokud je to možné, postranní kolejnice na opačné straně cílového povrchu by měla být zajištěna ve zvýšené poloze. Je výhodné, aby byl povrch, na který pacienta přesouváte, nižší než povrch, ze kterého jej přesouváte.
- Umístěte prostředek pod pacienta.
- Opatrně upevněte popruhy pacienta přes pacienta.
- Zkontrolujte, že v oblasti přesunu není nic, co by prostředku bránilo nebo jej mohlo poškodit.
- Zkontrolujte, že všechny pacientovy podpůrné systémy, jakou jsou i. v. hadičky nebo kyslíkové hadičky, se mohou volně přesunout s pacientem.
- Přípevněte přívodní vzduchovou hadičku k některému vstupu v blízkosti pacientových nohou a ujistěte se, že hadička není zamotaná a není ničím ucpaná. Zaccvakněte hadičku na místo.
- Zapněte přívod vzduchu a nechte prostředek zcela nafouknout. Když používáte prostředek o velikosti 50", lze připojit dva přívoody vzduchu současně.

- Přesuňte pacienta. Obvykle se dává přednost diagonálním přesunům, protože vyžadují menší úsilí a pacientovi dodávají pocit bezpečí.
- Odpojte hadičku a vyjměte prostředek z pod pacienta.

Skladování a manipulace

Udržujte v suchu a chraňte před přímým slunečním světlem.

Postupy likvidace

Postupujte podle protokolu nemocnice.

Čištění

Prostředek se nesmí prát. Pokud je prostředek mírně zašpiněný, co nejdříve ho otřete pomocí čistících roztoků na bázi alkoholu (až do 70 %) nebo běžných dezinfekčních roztoků, dokud nebude prostředek viditelně čistý. Pokud prostředek nevypadá viditelně čistý a při vizuální kontrole je i nadále kontaminovaný, zlikvidujte ho v souladu s místním protokolem nemocnice.



Při výrobě nebyl použit přírodní kaučukový latex.

Slovníček pojmů je k dispozici na stránkách www.gbukbanana.com



ET

GBUK Banana FLO™ täispuhutav teistsaldusvahend

Kasutusotstarve

Need vahendid on mõeldud abistama patsientide külgsuunalisel ülekandel ühelt pinnalt teisele.

Kasutusnäidustused

See vahend on mõeldud vastava sihtrühma patsientidele. Patsiendid, kes on teistest sõltuvad, ei ole ise võimelised või kes ei pea ise osalema enda teisaldamisel. Patsiendid, kelle kehakaal ja suurus tekitavad patsientidele endale või hoolduspersonalile tavapärase hooldustöö käigus olulise riski või hooldusprobleemi.

Kirjeldus

Need abivahendid on mõeldud ohtude ja jõudude vähendamiseks ning patsientide teisaldamise lihtsamaks ja turvalisemaks muutmiseks.

Nende vahendite ohutu kaalu piir on 453 kg.

Toote kood	Toote kirjeldus
B-FLO34	Banana FLO™ 34" täispuhutav teistsaldusvahend ühele patsiendile
B-FLO39	Banana FLO™ 39" täispuhutav teistsaldusvahend ühele patsiendile
B-FLO50	Banana FLO™ 50" täispuhutav teistsaldusvahend ühele patsiendile
B-FLOSHORT34	Banana FLO™ 34" lühike täispuhutav teistsaldusvahend ühele patsiendile

Patsientide sihtrühm

Need vahendid sobivad patsientidele, kes vastavad kasutusnäidustustele.

Ettenähtud kasutajad

Need vahendid ette nähtud kasutamiseks koolitatud tervishoiutöötajatele või vastava koolituse või teadmistega inimestele.

Vastunäidustused

Need vahendid on vastunäidustatud:

- rindmiste, kaelmiste või nimmepiirkonna murdudega patsientidele
- patsientidele, kelle kehakuju ei sobitu madratsi füüsiliste piiride sisse

Ärge kasutage otseses kokkupuutes katkise nahaga.

Mitte kasutada ohutut kaalu piiri ületavate patsientidega.

Hoiatused ja ettevaatusabinõud

- Järgige oma haiglas kehtivaid käsitsemisjuhiseid või Kuningliku Õenduskolledži suuniseid.
- Ärge kasutage abivahendit tõstmiseks.
- Mitte ületada ohutut kaalu piiri 453 kg.
- Kasutamiseks ainult ühel patsiendil. Vahendi kasutamine mitmel patsiendil tekitab nakkuse ja/või ristsaastumise riski.
- Ärge kasutage vahendit enam kui 7,6 cm lõhe ületamiseks.

- Enne patsiendi teisaldamist veenduge, et kõik rullikud ja rattad (kui neid on) oleksid seisatud.
- Ärge jätke patsienti täispuhutud teistsaldusvahendile järelevalveta.
- Ärge püüdke patsienti teisaldada täispuhumata teistsaldusvahendiga.
- Veenduge enne teisaldamist, et vastuvõtva külje vastaskülje reeling oleks püstises ja lukustatud asendis.
- Veenduge, et kõik patsienditoe süsteemid, nt i.v.-liinid ja hapnikuvoolikud oleksid patsiendiga koos teisaldamiseks valmis.
- Patsiendi teisaldamisel kasutage alati vähemalt kaht inimest.
- Veenduge, et patsient asetseks täispuhutava teistsaldusvahendi mitteperforeeritud küljel, jalad madratsi etiketiga otsas.

Enne täispuhutava teistsaldusvahendi kasutamist peavad pädevad isikud läbi viima riskihindamise ja visuaalse kontrolli. Selle käigus tuleb arvestada järgmist:

- Patsiendi füüsiline ja meditsiiniline seisund, sh naha terviklikkus.
 - Vahendi seisund. Materjal peab olema kuiv, terve, ilma täkete ja rebenditeta. Kui vahendil on käepidemed, siis tuleb kontrollida nende õmblusi ja veenduda nende heas seisundis. Ärge kasutage vahendit, kui see näib kahjustatud, märg või kulunud.
 - Vahendi ja selle suuruse sobivus.
- Abivahendiga seotud tõsise intsidendi korral peab kasutaja teavitama sellest ettevõtet GBUK ja kasutaja/patsiendi asukohariigi pädevat asutust. Abivahendi rikke kahtluse korral peab kasutaja teavitama sellest juhtumist ettevõtet GBUK ja abivahend tuleb kontrollimiseks ettevõttele GBUK tagastada.

Kasutusjuhised

Seade ühildub õhupumpadega, mille õhuvool on ≥ 2500 l/min.

- Alltoodud manöövrete puhul järgige kohalikke manuaalse käitlemise eeskirju.
- Veenduge, et kõik pidurid oleksid peale pandud. Kui võimalik, siis peab vastuvõtva külje vastaspool olema tõstetud ja lukustatud. Pind, kuhu patsienti tõstetakse, võiks olla madalam kui see, kust teda tõstetakse.
- Seadke seade patsiendi alla.
- Kinnitage patsient õrnalt rihmadega.
- Kontrollige, et teistsaldusalas ei oleks midagi, mis seadet takistaks või kahjustaks.
- Kontrollige, et kõik patsienditoe süsteemid, nt i.v.-liinid ja hapnikuvoolikud oleksid patsiendiga koos teisaldamiseks valmis.
- Ühendage õhuvoolik ühe patsiendi jalgade juures oleva sisestusavaga, nii et voolik ei oleks niverdunud ega kuidagi takistatud. Kinnitage voolik paika.
- Lülitage õhupump sisse ja laske vahendil täielikult täituda. 50" vahendi puhul tuleb samaaegselt ühendada kaks täiteseadet.
- Teisaldage patsient. Harilikult on soovitatav teisaldada diagonaalis, sest siis on vaja rakendada vähem jõudu ja patsiendil on turvalisem tunne.
- Võtke voolik lahti ja eemaldage seade patsiendi alt.

Hoiudamine ja käitlemine

Hoida kuivas kohas, otsese päikesevalguse eest kaitstuna.

Kasutusest kõrvaldamine

Järgige haiglas kehtivaid eeskirju.

Puhastamine

Neid vahendeid ei tohi masinaga pesta. Kerge määrdumise korral pühkige vahendit esimesel võimalusel käsitsi alkoholipõhiste puhastuslahustega (kuni 70%) või tavaliste desinfitseerimislahustega, kuni vahend on silmnähtavalt puhas. Kui vahend pole silmnähtavalt puhas ja osutub visuaalsel kontrollil saastunuks, siis kõrvaldage vahend kasutusest oma haigla eeskirju järgides.



Pole valmistatud looduslikust latekskummist.

Sümbolite sõnastik on kättesaadav aadressil www.gbukbanana.com



HU

GBUK Banana FLO™ Beteg mozgató csúszópád

rendeltetés szerű használat

Fekvő betegek horizontális felületek közti, történő áthelyezésére alkalmas eszköz.

Használati Utasítás

A megjelölt célcsoporton beüli betegek használatára javasolt. Rászoruló vagy olyan betegek számára, akik nem képesek vagy nem szükségesek közreműködni a mozgásukban. Betegek, akik súlya vagy mérete jelentős kockázatot vagy ellátási problémát jelent a beteg vagy az ápoló számára, rutin betegellátás során.

Leírás

Az eszközöket úgy tervezték, hogy csökkentse a betegmozgató kockázatát és erőfeszítést, könnyebbé és biztonságosabbá téve azt. Ezeknek az eszközöknek a biztonságos megengedett terhelése (SWL) 453 kg.(1000 font)

Termék kód	Termékleírás
B-FLO34	Banana FLO™ 34"(incs) 86cm Egyszemélyes Betegmozgató Csúszópád
B-FLO39	Banana FLO™ 39"(incs) 99cm Egyszemélyes Betegmozgató Csúszópád
B-FLO50	Banana FLO™ 50"(incs) 127cm Egyszemélyes Betegmozgató Csúszópád
B-FLOSHORT34	Banana FLO™ 34"(incs) 86cm Rövid Egyszemélyes Betegmozgató Csúszópád

Beteg célcsoport

Ezek az eszközök olyan betegek számára alkalmasak, akik megfelelnek az alkalmazási javallatoknak.

Célfelhasználók

Ezeket az eszközöket rendeltetés szerint csak képzett egészségügyi szakemberek, vagy megfelelő képzettséggel, vagy ismeretekkel rendelkező személyek használhatják.

Ellenjavallatok

Ezek az eszközök nem javallottak:

- Betegeknél, mellkasi, nyaki vagy ágyéki törésekkel.
- Betegeknél, akik test formája nem fér el a matrac fizikai keretein belül.

Közvetlenül sérült bőrfelülettel érintkezve ne használja. Ne használja betegeknél, akiknek súlya meghaladja a megengedett biztonságos terhelési határt.

Figyelmeztetések és óvintézkedések

- Kövesse a helyi kórházi munkavédelmi szabályzatot, vagy a Royal College of Nursing irányelveit.
- Az eszközt ne használja emeléshez.
- Ne lépje túl a 453 kg-os (1000 font) megengedett biztonságos terhelési határértéket (SWL).
- Kizárólag egy páciens általi használatra. Az eszköz több beteg használata esetén fennáll a keresztzennyezés és fertőzésveszély kockázata.

- Ne használja az eszközt 7.6cm/ 3 inchnél nagyobb rész áthidalására.
 - Bizonyosodjon meg arról, hogy az összes görgő fék (ha van) be van húzva betegmozgató előtt.
 - Ne hagyjon betegeket őrizetlenül a felfűjt betegmozgató eszközön.
 - Ne próbáljon meg beteget mozgatni leengedett betegmozgató eszközön.
 - Bizonyosodjon meg arról, hogy az ágykorlát az ellentétes fogadó oldalon fel van állítva és le van zárva, betegmozgató előtt.
 - bizonyosodjon meg róla, hogy a betegellátási tartozékok, mint infúziós állvány vagy oxigén csövek szabadon mozgathatóak a beteggel.
 - A betegmozgatóhoz minden esetben legalább két ember szükséges.
 - Bizonyosodjon meg róla, hogy a beteg az eszköz nem-lyukasztott részén helyezkedik el, a lába a címke felé néz. Illetékes személy általi kockázatértékelés és vizuális ellenőrzés szükséges az eszköz használata előtt. Ennek során figyelembe kell venni:
 - A páciens fizikai és egészségügyi állapotát, beleértve a bőrfelületek épségét.
 - Az eszköz állapotát. Az eszköz anyaga ép nincs rajta repedés sem szakadás. A fogantyúk varratainak felülvizsgálatát, épségének bizonyosságát. Ne használja az eszközt, ha az sérültnek, nedvesnek, vagy kopottnak tűnik.
 - Az eszköz megfelelőségét, méretét is beleértve.
- Az eszköz használatával kapcsolatos súlyos incidens esetén, a felhasználó kötelessége jelenteni azt a GBUK-nek, illetve az illetékes hatóságoknak, ahol a terméket szabadalmazták. Ha eszköznél hiba gyanúja áll fenn, akkor a felhasználónak jelentenie kell az esetet a GBUK felé, és az eszközt vissza kell küldeni a GBUK-hoz vizsgálat céljából.

Kezelési útmutató

Az eszköz ≥2,500 L/min levegő ellátású légpumpákkal kompatibilis.

1. Kövesse a helyi munkavédelmi szabályzatot az alábbiakban leírt működtetéshez.
2. Bizonyosodjon meg róla, hogy a fékek be vannak húzva. Ha lehetséges, a fogadó oldalon az az ellentétes oldali ágykorlát áll, zárt helyzetben van. Előnyösebb az eredeti pozícióból alacsonyabb felszínre mozgatni.
3. Helyezze az eszközt a beteg alá.
4. Finoman kapcsolja be keresztbe a biztonsági öveket.
5. Bizonyosodjon meg róla, hogy a mozgató területen nincs akadály illetve semmi ami kárt tehet az eszközben.
6. bizonyosodjon meg róla, hogy a betegellátási tartozékok, mint infúziós állvány vagy oxigén csövek szabadon mozgathatóak a beteggel.
7. Csatlakoztassa a levegő ellátó csövet az egyik, beteg lábához közeli bemenetbe, bizonyosodjon meg róla, hogy a cső nincs megtörve vagy eldugulva. Pattintsa a csövet a helyére.
8. Kapcsolja be a levegő ellátást és engedje, hogy az eszköz teljesen felfújódjon. Ha 50" (127cm) széles eszközt használ, egyszerre két levegő ellátást is használhat
9. Mozgassa át a beteget. Átlós irányú mozgató ajánlott. Ez csökkenti az erőfeszítést és biztonságérzetet nyújt a betegnek.
10. Válassza le a csövet és vegye ki az eszközt a beteg alól.

Tárolás és kezelés

Száraz, napfénytől védett helyen tartandó.

Hulladékkezelés

Kövesse a kórházi előírásokat.

Tisztítás

Nem mosható. Ha enyhén szennyezett, a lehető leghamarabb kézzel törölje tisztára alkohol alapú tisztító oldatokkal (legfeljebb 70%-os), vagy normál fertőtlenítő oldatokkal. Ha az eszköz szemmel láthatóan szennyezett marad, selejtezze le a kórházi Egészségügyi Hulladékkezelési Szabályok-nak megfelelően.



Nem természetes alapú gumi latexből készült.

A jelmagyarázathoz kapcsolódó szöveget a www.gbukbanana.com címen érhető el.



LV

GBUK Banana FLO™ pneimatiska pārvietošanas ierīce

Paredzētā lietošana

Šīs ierīces paredzētas, lai palīdzētu laterāli pārvietot pacientus no vienas virsmas uz citu.

Lietošanas indikācijas

Šī ierīce ir indicēta pacientiem, kas ir pacientu mērķa grupā. Pacienti, kas ir atkarīgi, kas nespēj vai kam nav prasības piedalīties pārvietošanā.

Pacienti, kuru ķermeņa masa un izmērs ikdienas medicīniskās aprūpes gaitā būtiski apdraud pacientu vai personālu vai rada aprūpes pārvaldības problēmas.

Apraksts

Šīs ierīces ir izstrādātas, lai samazinātu riskus un piepūli un padarītu pacientu pārvietošanu vieglāku un drošāku. Šīm ierīcēm ir drošas darba slodzes (Safe working load – SWL) ierobežojums 453 kg (1000 mārc.).

Produkta kods	Produkta apraksts
B-FLO34	Banana FLO™ 34" pneimatiska pārvietošanas ierīce vienam pacientam
B-FLO39	Banana FLO™ 39" pneimatiska pārvietošanas ierīce vienam pacientam
B-FLO50	Banana FLO™ 50" pneimatiska pārvietošanas ierīce vienam pacientam
B-FLOSHORT34	Banana FLO™ 34" īsa pneimatiska pārvietošanas ierīce vienam pacientam

Pacientu mērķa grupa

Šīs ierīces ir piemērotas pacientiem, kas atbilst lietošanas indikācijām.

Paredzētie lietotāji

Šīs ierīces ir paredzētas lietošanai apmācītiem veselības aprūpes speciālistiem vai personām, kam ir atbilstoša apmācība vai zināšanas.

Kontrindikācijas

Šīs ierīces ir kontrindicētas šādiem pacientiem:

- pacienti ar krūškurvja, kakla vai mugurkaula jostas daļas lūzumiem;
- pacienti, kuru ķermeņa forma neatbilst matrača fiziskajām robežām.

Nelietojiet tiešā saskarē ar savainotu ādu.

Neizmantojiet pacientiem, kuri pārsniedz SWL ierobežojumu.

Brīdinājumi un piesardzības pasākumi

- Ievērojiet vietējos manuālās pārvietošanas noteikumus vai Royal College of Nursing vadlīnijas.
- Neizmantojiet ierīci celšanai.
- Nepārsniedziet SWL ierobežojumu 453 kg / 1000 mārc.
- Lietošanai tikai vienam pacientam. Šīs ierīces lietošana vairākiem pacientiem rada infekcijas un/vai infekcijas tālākas izplatības risku.

- Neizmantojiet ierīci, lai pārvarētu atstatumu, kas lielāks par 7,6 cm / 3".
- Pirms pārvietošanas pārliecinieties, ka ir iedarbinātas visas ritenīšu bremzes (ja tādas ir).
- Neatstājiet pacientu bez uzraudzības uz piepūstas pārvietošanas ierīces.
- Necentieties pārvietot pacientu uz nepiepūstas pārvietošanas ierīces.
- Pirms pārvietošanas pārliecinieties, ka saņemotās virsmas pretējās puses marga ir nofiksēta paceltā pozīcijā.
- Pārliecinieties, ka visas pacienta atbalsta sistēmas, piem., intravenozās līnijas vai skābekļa šļūtenes, ir brīvas pārvietošanai kopā ar pacientu.
- Pacienta pārvietošana jāveic vismaz diviem cilvēkiem.
- Pārliecinieties, ka pacients ir novietots uz pneimatiskās pārvietošanas ierīces neperforētās puses un ka pacienta kājas atrodas matrača galā ar etiķeti.

Pirms pneimatiskās pārvietošanas ierīces lietošanas kompetentai(-ām) personai(-ām) ir jāveic riska novērtēšana un vizuāla apskate. Jāņem vērā šādi faktori:

- pacienta fiziskais un veselības stāvoklis, tostarp ādas veselums;
 - ierīces stāvoklis. Materiālam jābūt sausam, neskartam, un tajā nedrīkst būt plaisas vai plīsumi. Rokturu šuves ir jāpārbauda, lai pārliecinātos, ka šuves ir nebojātas.. Nelietojiet ierīci, ja tā šķiet bojāta, mitra vai nolietota;
 - ierīces, tostarp tās izmēra piemērotība.
- Ja ar ierīci saistīts kāds nopietns incidents, lietotājam par šo notikumu jāziņo GBUK un kompetentajai iestādei, kurā lietotājs/pacients ir reģistrēts. Ja pastāv aizdomas par ierīces kļūmi, lietotājam jāziņo par šo notikumu GBUK un ierīce jānosūta atpakaļ GBUK pārbaudes veikšanai.

Lietošanas norādījumi

Ierīce ir saderīga ar gaisa sūkņiem ar gaisa padevi ≥ 2500 l/min.

1. Tālāk parādīto manevru veikšanai ievērojiet vietējo manuālās pārvietošanas politiku.
2. Pārliecinieties, ka ir iedarbinātas bremzes. Ja iespējams, saņemotās virsmas pretējās puses marga jānofiksē paceltā pozīcijā. Ir ieteicams, ka virsma, uz kuru pārvietojat pacientu, atrodas zemāk par virsmu, no kuras pārvietojat pacientu.
3. Novietojiet ierīci zem pacienta.
4. Saudzīgi nofiksējiet pacienta siksnas pāri pacienta ķermenim.
5. Pārliecinieties, ka pārvietošanas zonā neatrodas priekšmeti, kas traucēs ierīcei vai to bojās.
6. Pārliecinieties, ka visas pacienta atbalsta sistēmas, piem., intravenozās līnijas vai skābekļa šļūtenes, ir brīvas pārvietošanai kopā ar pacientu.
7. Pievienojiet gaisa padeves šļūteni ar jebkuru ieplūdes atveri pie pacienta kājām, pārliecinoties, ka šļūtene nav savērpta vai nosprostota. Nofiksējiet šļūteni vietā.
8. Ieslēdziet gaisa padevi un ļaujiet ierīcei pilnībā piepūsties. Izmantojot 50" ierīci, vienlaikus var pievienot divas gaisa padeves šļūtenes.
9. Pārvietojiet pacientu. Parasti ieteicams veikt diagonālu pārvietošanu, jo tai vajadzīga mazāka piepūle un tā sniedz pacientam drošības sajūtu.
10. Atvienojiet šļūteni un noņemiet ierīci no pacienta apakšas

Uzglabāšana un rīkošanās

Sargājiet no mitruma un tiešiem saules stariem.

Utilizācijas procedūras

Ievērojiet slimnīcas protokolu.

Tīrīšana

Šīs ierīces nedrīkst mazgāt veļas mazgājamajā mašīnā. Ja ierīce ir nedaudz netīra, manuāli noslaukiet to, tiklīdz iespējams, izmantojot tīrīšanas šķīdumus uz spirta bāzes (līdz 70 %) vai parastus dezinfekcijas līdzekļu šķīdumus, līdz ierīce izskatās tīra. Ja ierīce neizskatās tīra un vizuāli pārbaudē ir redzams piesārņojums, izmetiet ierīci atbilstoši vietējam slimnīcas protokolam.



Sastāvā nav dabiskā kaučuka lateksa.

Simbolu skaidrojums ir pieejams vietnē www.gbukbanana.com



MT

Taghmir ghat-Trasferiment tal-Arja FLO™ tal-GBUK Banana

Użu intenzjonati

Dawn l-apparati huma mahsuba biex jghinu fit-trasferiment laterali tal-pazjenti minn wiċċ ghal iehor.

Indikazzjonijiet għall-użu

Dan it-taghmir huwa indikat għal pazjenti fi hdan il-grupp fil-mira tal-pazjenti.

Pazjenti li huma dipendenti, ma jistgħux, jew mhumiex mehtieġa li jippartecipaw fit-trasferiment tagħhom. Pazjenti li l-piż u d-daqs ta' gisimhom johlqu riskju sinifikanti jew kwistjoni ta' ġestjoni tal-kura għall-pazjent jew għall-persunal waqt it-tweġġ tal-kura tal-infermiera ta' rutina.

Deskrizzjoni

Dawn l-apparati ġew imfassla biex jitnaqqsu r-riskji u l-forza u jiffaċilitaw u jagħmlu t-trasferimenti ta' pazjenti aktar sikuri.

Dawn l-apparati għandhom limitu ta' taghbija ta' xogħol sikura (TXL) ta' 453 kg (1 000 lbs).

Kodiċi tal-Prodott	Deskrizzjoni tal-Prodott
B-FLO34	Banana FLO™ 34" Taghmir għat-Trasferiment tal-Arja li Jintuża għal Pazjent Wiehed Biss
B-FLO39	Banana FLO™ 39" Taghmir għat-Trasferiment tal-Arja li Jintuża għal Pazjent Wiehed Biss
B-FLO50	Banana FLO™ 50" Taghmir għat-Trasferiment tal-Arja li Jintuża għal Pazjent Wiehed Biss
B-FLOSHORT34	Banana FLO™ 34" Taghmir għat-Trasferiment tal-Arja li Jintuża għal Pazjent Wiehed Biss

Grupp fil-mira tal-pazjent

Dawn l-apparati huma adattati għal pazjenti li jissodisfaw l-indikazzjonijiet għall-użu.

Utenti intenzjonati

Dawn l-apparati huma intenzjonati biex jintużaw minn professjonisti mharrġa tal-kura tas-saħħa jew dawk bit-taħriġ jew bl-għarfien xieraq.

Kontra-indikazzjonijiet

Dawn l-apparati huma kontra-indikati għal:

- Pazjenti bi fratturi toraciċi, cervikali jew lumbari
- Pazjenti li l-forom ta' gisimhom ma jidhrlux fil-konfini fiżiċi tas-saqqu

Tużax f'kuntatt dirett ma' gilda maqsuma.

Tużax ma' pazjenti li jaqzbu l-limitu tat-TXS.

Twissijiet u prekawzjonijiet

- Segwi l-politika tal-immaniġġjar manwali lokali mill-linji gwida tal-isptar jew tal-Kulleġġ Irjali tal-Infermiera tiegħek.

- Tużax l-apparat għall-irfigh.
- Taqbiżx il-limitu ta' TXS ta' 453 kg/1 000 lb.
- Biex jintuża minn pazjent wiehed biss. L-użu ta' dan l-apparat minn pazjent għal iehor johlqu riskju ta' infezzjoni u/jew kontaminazzjoni kroċjata.
- Tużax apparat biex tnaqqas distakk akbar minn 7.6 cm/ 3".
- Kun żgur li l-brejkijiet kollha tal-caster (jekk hemm) ikunu ingaġġati qabel it-trasferiment.
- Thallix pazjent waħdu fuq apparat ta' trasferiment minfuh.
- Tippruvax tmexxi pazjent fuq apparat ta' trasferiment mhux minfuh.
- Kun żgur li l-binarju tal-ġenb fuq in-naħa opposta tal-wiċċ li jirċievi jkun fil-pożizzjoni wieqfa u msakrka qabel it-trasferiment.
- Kun żgur li s-sistemi kollha ta' appoġġ għall-pazjent bħal-linji I.V. jew pajpijiet tal-ossiġnu huma hielsa li jittrasferixxu mal-pazjent.
- Uża dejjem mill-inqas żewġ persuni waqt it-trasferimenti tal-pazjenti.
- Kun żgur li l-pazjent jitqiegħed fuq in-naħa mhux imtaqqba tat-taghmir għat-trasferiment tal-arja bis-saqajn fit-tarf tat-tikketta tas-saqqu.

Valutazzjoni tar-riskju u spezzjoni viżwali jridu jsiru minn persuna(i) kompetenti qabel l-użu tat-Taghmir għat-Trasferiment tal-Arja. Dan għandu jikkunsidra:

- L-istat fiżiku u mediku tal-pazjent, inkluża l-integrità tal-ġilda.
 - L-istat tal-apparat. Il-materjal irid ikun niexef, intatt, u ma juri l-ebda qasma jew tiċrita. Il-hjata fuq il-manki għandha tiġi spezzjonata biex jiġi żgurat li l-hjata tkun intatta. Tużax l-apparat jekk jidher bil-hsara, imxarrab, jew milbus.
 - L-adeqwatezza tal-apparat, inkluż id-daqs.
- Fil-każ ta' incident serju li jinvolvi l-apparat, l-utent għandu jirrapporta l-avveniment lill-GBUK u lill-awtorità kompetenti li fiha l-utent/pazjent huwa stabbilit. Fil-każ ta' difett suspettat fl-apparat, l-utent għandu jirrapporta l-avveniment lill-GBUK, u l-apparat għandu jintbagħat lura lill-GBUK għal eżami.

Istruzzjonijiet operazzjonali

L-apparat huwa kompatibbli ma' pompi tal-arja bi provvista ta' arja ta' ≥2 500 L/min.

1. Segwi l-politika lokali tiegħek dwar l-immaniġġjar manwali għall-manuvri elenkati hawn taht.
2. Kun żgur li kwalunkwe brejkijiet ikunu ingaġġati. Jekk possibbli, il-binarju tal-ġenb fuq in-naħa opposta tal-wiċċ li jirċievi għandu jkun mgholli u msakkar fil-pożizzjoni. Huwa ta' vantaġġ li jkollok il-wiċċ li qed tittrasferixxi għalih aktar baxx mill-wiċċ li qed tittrasferixxi minnu.
3. Poġġi l-apparat taht il-pazjent.
4. Zgura bil-mod iċ-ċineg tal-pazjent madwar il-pazjent.
5. Iċċekkja li ma hemm xejn fiż-żona tat-trasferiment li jfjikkel jew jagħmel hsara lill-apparat.
6. Iċċekkja li s-sistemi kollha ta' appoġġ għall-pazjent bħal-linji I.V. jew pajpijiet tal-ossiġnu huma hielsa li jittrasferixxu mal-pazjent.
7. Qabbad il-pajp tal-provvista tal-arja ma' kwalunkwe dahla hdejn is-saqajn tal-pazjent, filwaqt li tiżgura li l-pajp ma jkunx mirwi u jibqqa' minghajr xkiel. Faqqa' l-pajp fil-post.

8. Ixgħel il-provvista tal-arja u halli l-apparat jintefah għal kollox. Meta jintuża apparat ta' 50", zewġ provvisti tal-arja jistgħu jiġu konnessi simultanjament.
9. Ittrasferixxi l-pazjent. It-trasferimenti djaġonali huma ġeneralment preferuti peress li jnaqqas l-isforz mehtieġ u jipprovi sens ta' sigurtà lill-pazjent.
10. Skonnettja l-pajp u nehhi l-apparat minn taht il-pazjent.

Hażna u mmaniġġjar

Zommu niexef u barra mix-xemx diretta.

Proċeduri ta' rimi

Segwi l-protokoll tal-isptar tiegħek.

Tindif

Dawn l-apparati ma għandhomx jinhaslu. Jekk ikun f'it maħmuġ, imsaħ l-apparat manwalment malajr kemm jista' jkun billi tuża soluzzjonijiet ta' tindif ibbażati fuq l-alkohol (sa 70 %) jew soluzzjonijiet ta' diżinfettanti normali sakemm l-apparat ikun viżibilment nadif. Jekk l-apparat ma jidherx viżibilment nadif u jibqqa' kkontaminat wara spezzjoni viżwali armi l-apparat f'konformità mal-protokoll tal-isptar lokali.



Mhux magħmul minn latex tal-gomma naturali.

Glossarju tas-simboli disponibbli fuq www.gbukbanana.com



RO

Dispozitiv de transfer de aer GBUK Banana FLO™

Domeniu de utilizare

Aceste dispozitive sunt destinate să ajute la transferul lateral al pacienților de pe o suprafață pe alta.

Indicații de utilizare

Acest echipament este indicat pentru pacienții din grupul țintă de pacienți.

Pacienții care sunt dependenți, incapabili sau nu sunt obligați să participe la transferul lor.

Pacienții a căror greutate corporală și dimensiune prezintă un risc semnificativ sau o problemă de gestionare a îngrijirii medicalei sau a personalului în timpul efectuării asistenței medicale de rutină.

Descriere

Aceste dispozitive au fost concepute pentru a reduce riscurile și forțele și pentru a face transferurile pacienților mai ușoare și mai sigure.

Aceste dispozitive au o limită de sarcină de lucru sigură (SWL) de 453 kg (1.000 lbs).

Codul produsului	Descrierea produsului
B-FLO34	Banana FLO™ 34" Dispozitiv cu transfer de aer de unică folosință
B-FLO39	Banana FLO™ 39" Dispozitiv cu transfer de aer de unică folosință
B-FLO50	Banana FLO™ 50" Dispozitiv cu transfer de aer de unică folosință
B-FLOSHORT34	Banana FLO™ 34" Dispozitiv cu transfer de aer scurt de unică folosință

Grup țintă de pacienți

Aceste dispozitive sunt potrivite pentru pacienții care îndeplinesc indicațiile de utilizare.

Utilizatori vizati

Aceste dispozitive sunt destinate utilizării de către profesioniști din domeniul sănătății instruiți sau de către cei cu pregătire sau cunoștințe corespunzătoare.

Contraindicații

Aceste dispozitive sunt contraindicate pentru:

- Pacienți cu fracturi toracice, cervicale sau lombare
- Pacienții ale căror forme ale corpului nu se încadrează în limitele fizice ale saltelei

A nu se utiliza în contact direct cu pielea care prezintă leziuni deschise.

A nu se utiliza la pacienți care depășesc limita SWL.

Avertismente și precauții

- Respectați politica locală de manipulare manuală din regulile generale ale spitalului sau ale Colegiului Regal al Asistenților Medicali.
- Nu utilizați dispozitivul pentru ridicare.
- Nu depășiți limita SWL de 453 kg/1000 lbs.

- Doar pentru uz individual. Utilizarea acestui dispozitiv la mai mulți pacienți prezintă un risc de infecție și/sau contaminare încrucișată.
- Nu utilizați dispozitivul pentru a acoperi un spațiu mai mare de 7,6 cm/3".
- Asigurați-vă că toate frânele pivotante (dacă există) sunt cuplate înainte de transfer.
- Nu lăsați un pacient nesupravegheat pe un dispozitiv de transfer umflat.
- Nu încercați să mutați pacientul pe un dispozitiv de transfer neumflat.
- Asigurați-vă că bara laterală de pe partea opusă a suprafeței de primire este în poziție verticală și blocată înainte de transfer.
- Asigurați-vă că toate sistemele de susținere a pacientului, cum ar fi perfuziile sau furtunurile de oxigen permit transferul împreună cu pacientul.
- Utilizați întotdeauna cel puțin două persoane în timpul transferurilor pacienților.
- Asigurați-vă că pacientul este așezat pe partea neperforată a dispozitivului cu transfer de aer, cu picioarele la capătul cu etichetă a saltelei.

Înainte de a utiliza dispozitivul cu transfer de aer, persoana (persoanele) competentă(e) trebuie să realizeze o evaluare a riscurilor și o inspecție vizuală. Aceasta trebuie să urmărească:

- Starea fizică și medicală a pacientului, inclusiv integritatea pielii.
- Starea dispozitivului. Materialul trebuie să fie uscate, intact și să nu prezinte fisuri sau rupturi. Cusătura de pe mână trebuie verificată pentru a vă asigura că aceasta este intactă. Nu utilizați dispozitivul dacă acesta pare deteriorat, umed sau uzat.
- Conformitatea dispozitivului, inclusiv dimensiunea. În cazul unui incident grav care implică dispozitivul, utilizatorul trebuie să raporteze evenimentul la GBUK și la autoritatea competentă din zona în care se află utilizatorul/pacientul. În cazul în care suspectează o defecțiune a dispozitivului, utilizatorul trebuie să raporteze evenimentul către GBUK, iar dispozitivul trebuie returnat la GBUK pentru examinare.

Instrucțiuni de utilizare

Dispozitivul este compatibil cu pompele de aer cu o alimentare cu aer ≥ 2.500 l/min.

1. Respectați politica locală privind manevrarea manuală pentru manevrele de mai jos.
2. Asigurați-vă că toate frânele sunt cuplate. Dacă este posibil, bara laterală de pe partea opusă a suprafeței de primire trebuie ridicată și blocată în poziție. Este avantajos să aveți suprafața pe care transferați mai joasă decât suprafața de pe care transferați.
3. Poziționați dispozitivul sub pacient.
4. Fixați cu grijă curelele pacientului pe pacient.
5. Verificați să nu existe nimic în zona de transfer care să obstrucționeze sau să deterioreze dispozitivul.
6. Asigurați-vă că toate sistemele de susținere a pacientului, cum ar fi perfuziile sau furtunurile de oxigen, permit transferul împreună cu pacientul.
7. Conectați furtunul de alimentare cu aer la intrarea din apropierea picioarelor pacientului, asigurându-vă că furtunul nu este îndoit și rămâne neobstrucționat. Fixați furtunul în poziție.

8. Porniți alimentarea cu aer și lăsați dispozitivul să se umfle complet. Când se utilizează un dispozitiv de 50", două surse de aer pot fi conectate simultan.
9. Transferați pacientul. Sunt preferate, de obicei, transferurile diagonale deoarece reduc efortul necesar și oferă un sentiment de siguranță pentru pacient.
10. Deconectați furtunul și scoateți dispozitivul de sub pacient.

Depozitarea și manipularea

A se păstra uscat și ferit de lumina directă a soarelui.

Proceduri de eliminare

Respectați protocolul spitalului.

Curățarea

Aceste dispozitive nu trebuie spălate. Dacă se murdărește puțin, ștergeți manual dispozitivul cât mai curând posibil, folosind soluții de curățare pe bază de alcool (până la 70%) sau soluții dezinfectante normale până când dispozitivul este vizibil curat. Dacă dispozitivul nu arată vizibil curat și rămâne contaminat la inspecția vizuală, aruncați dispozitivul în conformitate cu protocolul local al spitalului



Nu este fabricat din latex de cauciuc natural.

Glosarul de simboluri este disponibil la adresa www.gbukbanana.com

**SL**

GBUK Banana FLO™ Air naprava za prenašanje

Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena prenašanju pacientov v prečni smeri z ene površine na drugo.

Primernost za uporabo

Ta oprema je primerna za paciente ciljne skupine pacientov. Pacienti, ki se ne morejo samostojno gibati, sodelovati pri prenašanju ali katerih sodelovanje pri prenašanju ni potrebno.

Pacienti, katerih telesna teža in velikost predstavlja znatno tveganje ali težave za osebe pri redni oskrbi pacientov.

Opis

Naprava je zasnovana tako, da zmanjšuje tveganje in sile ter olajša prenašanje pacientov in poveča stopnjo varnosti. Ta naprava ima varno delovno obremenitev (SWL) do 453 kg.

Koda izdelka	Opis izdelka
B-FLO34	Banana FLO™ 34" Naprava za prenašanje enega pacienta s podporo zraka
B-FLO39	Banana FLO™ 39" Naprava za prenašanje enega pacienta s podporo zraka
B-FLO50	Banana FLO™ 50" Naprava za prenašanje enega pacienta s podporo zraka
B-FLOSHORT34	Banana FLO™ 34" Kratka naprava za prenašanje enega pacienta s podporo zraka

Ciljna skupina pacientov

Te naprave so primerne za paciente, za katere veljajo merila primernosti.

Predvideni uporabniki

Te naprave so predvidene za uporabo s strani usposobljenih zdravstvenih delavcev ali oseb z ustreznim znanjem in usposobljenostjo.

Kontraindikacije

Te naprave niso primerne za:

- Paciente z zlomi v prsnem, vratnem in ledvenem področju.
- Paciente, katerih oblika telesa se ne prilaga fizičnim mejam blazine.

Ne uporabljati v stiku s poškodovano kožo.

Ne uporabljati pri pacientih, težjih od omejitve DWL.

Opozorila in previdnostni ukrepi

- Upoštevajte lokalne pravilnike vaše bolnišnice o rokovanju ali smernice Royal College of Nursing.
- Pripomočka ne uporabljajte za dvigovanje.
- Ne prekoračite omejitve SWL 453 kg.
- Za uporabo pri enem pacientu. Navzkrižna uporaba naprave pri več pacientih poveča nevarnost okužb in/ali navzkrižno kontaminacijo.
- Ne uporabljajte naprave za premoščanje zeva, večjega od 7,6 cm.

- Vsa kolesa (če obstajajo) morajo biti pred prenašanjem blokirana.
- Ne puščajte pacienta brez nadzora na napihnjeni napravi za prenašanje.
- Ne poskušajte premikati pacienta na napravi za prenašanje, ki ni napihnjena.
- Stranska ograja na nasprotni strani ciljne površine mora biti pred prenašanjem dvignjena in zaklenjena.
- Poskrbite, da bodo vsi podporni sistemi pacienta, kot na primer IV cevke ali cevke za kisik, prosti, da bo mogoče prenesti pacienta.
- Pacienta naj vedno prenašata najmanj dve osebi.
- Pacient mora biti položen na neperforirano stran zračne blazine za prenašanje z nogami na strani nalepke blazine. Pred uporabo zračne blazine za prenašanje mora pristojna oseba izdelati oceno tveganja in izvesti vizualni pregled. Ta mora upoštevati:
 - Telesno in zdravstveno stanje pacienta, vključno z zdravjem kože.
 - Stanje naprave. Material mora biti suh, brezhiben in brez raztrganin in znakov obrabe. Treba je pregledati šive in se prepričati, da so nepoškodovani. Naprave ne uporabljajte, če je mokra ali če kaže znake poškodb ali obrabe.
 - Primernost pripomočka, vključno z njegovo velikostjo. V primeru, da pri uporabi pride do resne nezgode, mora uporabnik o tem poročati GBUK in pristojnemu uradu, pod katerega spada uporabnik/pacient. Če sumite na napako na napravi, naj uporabnik o tem obvesti GBUK in napravo vrne GBUK na pregled.

Navodila za uporabo

Naprava je združljiva z zračnimi črpalkami s pretokom zraka $\geq 2,500$ l/min.

1. Za spodnje postopke sledite pravilom za rokovanje vaše lokalne ustanove.
2. Vse zavore koles morajo biti aktivirane. Če je možno, pred prenašanjem dvignite in zaklenite stransko ograjo na nasprotni strani ciljne. Bolje je, če je ciljna površina malce nižja od površine, s katerega prenašate pacienta.
3. Položite napravo pod pacienta.
4. Nežno pritrdite trakove čez pacienta.
5. Preverite, da v območju prenosa ne bo predmetov, ki bi lahko ovirali ali poškodovali napravo.
6. Preverite, ali so vsi podporni sistemi pacienta, kot na primer IV cevke ali cevke za kisik, prosti, da bo mogoče prenesti pacienta.
7. Priključite cev za dovod zraka do ene od vhodnih odprtini pri pacientovih nogah in pri tem pazite, da cev ne bo prepognjena ali ovirana. Cev se mora v odprtini zaskočiti.
8. Vključite dovod zraka in počakajte, da se naprava v celoti napihne. Pri uporabi naprave velikosti 50" lahko hkrati priključite dve črpalki za zrak.
9. Prenesite pacienta. Diagonalno prenašanje je običajno boljše, saj je potreben napor manjši in pacient se počuti bolj varno.
10. Odklopite cev za zrak in odstranite napravo izpod pacienta.

Hranjenje in rokovanje

Hranite na suhem mestu stran od neposredne sončne svetlobe

Postopki odstranjevanja

Upoštevajte pravila vaše bolnišnice.

Čiščenje

Te naprave ni dovoljeno prati. Če je naprava rahlo umazana, jo čim prej ročno obrišite s čistilom na osnovi alkohola (do 70 %) ali običajno raztopino za razkuževanje, dokler ni vidno čista. Če naprava ni vidno čista in po čiščenju ostane vidno umazana, jo zavržite v skladu s predpisi lokalne ustanove.



Ni izdelano iz naravnega lateksa.

Slovar simbolov najdete na naslovu www.gbukbanana.com



GBUK Group award-winning specialist companies are experts in the provision of enteral feeding, critical care and patient moving and handling products and technologies. GBUK Group companies are suppliers to every UK NHS Trust and to a rapidly expanding export customer base.

GBUK Banana is a trading name of **GBUK Group Ltd.**



Symbol glossary available at www.gbukbanana.com
Not made with natural rubber latex.

Flo is a trade mark of GBUK Group Ltd., registered in the UK and other countries and regions.



GBUK Group Ltd.

Woodland House,
Blackwood Hall Business Park,
North Duffield, Selby,
North Yorkshire, YO8 5DD, UK
EU: +44 (0)1757 288 587
US: 18665 289 422
www.gbukbanana.com
info@gbukbanana.com



QualRep Services BV
Utrechtseweg 310 B42
6812 AR Arnhem,
The Netherlands



Swiss AR Services AG
Industriestrasse 47
6300 Zug, Switzerland